

Año LXXVII. urtea

265 · 2016



Príncipe de Viana

SEPARATA

**Recetas médico-farmacéutico
de Miguel María Daoiz,
enfermero de la catedral de
Pamplona entre 1803 y 1851**

Naiara ARDANAZ-IÑARGA
Enrique ARAMBURU ARALUCE
Anton ERKOREKA BARRENA

Sumario / Aurkibidea

Príncipe de Viana

Año LXXVII · nº 265 · mayo-agosto 2016

LXXVII. urtea · 265. zk. · 2016ko maiatza-abuztua

ARTE

Imágenes matrimoniales en la Alta Edad Media en España: la pareja real
Soledad de Silva y Verástegui 581

La capilla de San Dionís de la catedral de Tudela y su exorno artístico
María Josefa Tarifa Castilla 611

En torno a los monumentos de Semana Santa. El Barroco en Navarra
Sara González Bravo 641

Post Nubila Phoebus, de Fructuoso Orduna, y la cultura artística
de su tiempo
Ignacio J. Urricelqui Pacho 661

Ciudadela de Pamplona: las primeras exposiciones de arte
José M.^a Muruzábal del Solar 689

HISTORIA

La identidad de los canónigos de la catedral de Pamplona en el siglo XIV:
figuras destacadas y dignidades principales
Ángeles García de la Borbolla 715

Metáforas y contexto social en sermones del siglo XVIII
Maite Iraceburu Jiménez 733

Diezmos y primicias de la iglesia de Mérida.
Una aproximación a la producción agraria de la villa (1693-1840)
Juan Manuel Garde Garde 757

Recetas médico-farmacéutico de Miguel María Daoiz,
enfermero de la catedral de Pamplona entre 1803 y 1851
Naiara Ardanaz-Iñarga / Enrique Aramburu Araluce / Anton Erkoreka Barrena 801

Sumario / Aurkibidea

Anticlericalismo en el semanario ugetista *¡¡Trabajadores!!* y antisocialismo
en el semanario diocesano *La Verdad* (1931-1936)
V́ctor Manuel Arbeloa Muru 857

Los familiares de Basilio Lacort, el «Nakens navarro»
Ángel García-Sanz Marcotegui 893

LITERATURA

Literatura sanferminera
Miguel José Izu Belloso 919

Curŕculums 951

Analytic Summary 955

Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak 961

Recetas médico-farmacéuticas de Miguel María Daoiz, enfermero de la catedral de Pamplona entre 1803 y 1851

Naiara ARDANAZ-IÑARGA

Universidad de Navarra

nardanaz@unav.es

Enrique ARAMBURU ARALUCE

Farmacia Museo Aramburu (Plentzia, Bizkaia)

Anton ERKOREKA BARRENA

Museo Vasco de Historia de la Medicina (UPV/EHU)

INTRODUCCIÓN

El Archivo de la Catedral de Pamplona apenas conserva documentación particular de los canónigos que, a lo largo de los siglos, ejercieron en ella. Los albaceas consideraban que, de esta documentación particular de los canónigos, sólo era digno de conservarse lo relacionado con los gastos económicos y adeudados a los que había que reclamar los préstamos realizados.

Por eso, es excepcional la colección de manuscritos que se han conservado del que fuera último canónigo-enfermero de la catedral de Pamplona, Miguel María Daoiz y Nederist. Estos documentos únicamente contienen información de medicina, farmacia, agricultura, cría de ganado o fórmulas diversas para usos domésticos. En el presente artículo solo reproduciremos y analizaremos las recetas de carácter médico y farmacéutico que constituyen la parte más importante, en volumen y contenido, de esta documentación. Las recetas y conocimientos de carácter etnográfico, doméstico, etc, las publicaremos más adelante.

Sobre las investigaciones de historia de la medicina y de la farmacia en la Edad Media, en Navarra, hay que destacar las obras de Fernando Serrano Larrayoz¹. Sobre las

1 F. Serrano Larrayoz, *Léxico médico y farmacológico en lengua vulgar y latina de la documentación cortesana navarra (siglos XIV-XV)*, Pamplona, Pamiela (Universitas), 2015; «Recepta para lo de la pierna que me dio el tesorero Vallés: ¿Dos fragmentos del Flores de cirugía y medicina de Juan Vallés?», *Memorabilia: boletín de literatura sapiencial*, 17, 2015; «Del reino de Pamplona al reino de Navarra: el entramado sanitario (siglos XII-XIII)», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 6/2, 2014, pp. 192-21; «Prescripciones dietéticas para las élites rectoras del reino de Navarra durante la primera mitad del siglo XVI: los casos de Juan Rena y Juan de Alarcón», *Dynamis: Acta hispanica ad medicinae scientiarumque historiam illustrandam*, 34(1), 2014, pp. 169-192; «El testamento de Juan Moliner (†1403): un físico al servicio de la monarquía navarra durante

epidemias de peste, los estudios son más numerosos², destacando las profundas investigaciones realizadas para la peste negra (1348) por Berthe³ y Monteano⁴ que han servido para que los datos del reino de Navarra aparezcan en monografías globales sobre esa importante pandemia⁵. Por el contrario, otras investigaciones sobre el tema nos han permitido disponer de datos muy puntuales como que, la *magne mortalitatis pestis*⁶ de 1348, provocó la muerte de casi la mitad de los canónigos de la catedral de Pamplona, bajando de 43 a 24. Sobre la Edad Moderna, hay que citar las investigaciones sobre el Hospital General de Pamplona, con los trabajos de Jesús Ramos para los primeros años del siglo XIX⁷ y los todavía reducidos pero interesantes, estudios farmacéuticos⁸.

la Baja Edad Media», *Asclepio: Revista de historia de la medicina y de la ciencia*, 64 (2), 2012, pp. 373-396; «Por apoticarias, medezinas et especerías tomadas. Aproximación al oficio de boticario en el reino de Navarra (siglos XIV-XV)», *Anuario de estudios medievales*, 42 (2), 2012, pp. 837-865; «El Método curativo del cólera-morbo de Martín Francisco Viscarret (1809-1855), abad de Olagüe (Navarra)», *Studium: Revista de humanidades*, 17, 2011, pp. 147-162; «Un recetario médico-farmacéutico navarro de mediados del siglo XV», *Príncipe de Viana*, 62, 2001, pp. 653-664.

- 2 I. Baleztena, «Relación de la Peste desta Ciudad de Pamplona del año 1599», *Príncipe de Viana*, 23, 1946, pp. 377-394; J. J. Arazuri, «La peste en Pamplona en tiempos de Felipe II», *Príncipe de Viana*, 134-135, 1974, pp. 179-192; J. L. Orella Unzué, *El Cardenal Diego de Espinosa consejero de Felipe II, el monasterio de Iruzu y la peste de Pamplona en 1566*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 1975; E. Orta Rubio, «Nuevas aportaciones al estudio de las pestes en Navarra (la epidemia de 1597-1602)», *Príncipe de Viana*, 158-159, 1980, pp. 135-140; *Idem*, «Nuevas aportaciones al estudio de las pestes en Navarra (II) siglos XVI y XVII», *Príncipe de Viana*, 162, 1981, pp. 39-52; F. Serrano Larrayoz, «Notas sobre la alimentación del campesinado navarro tras la Peste Negra: Pamplona (1356 y 1365)», en C. Fernández Romero, A. Moreno Almárcegui (coords.), *Familia y cambio social en Navarra y País Vasco: siglos XIII al XX*, 2003, pp. 253-274; M. T. Pascual Bonís, «El voto de comedias de la ciudad de Pamplona a causa de la peste de Marsella (1721-1730)», *Príncipe de Viana, I Congreso de Historia de Navarra de los siglos XVIII, XIX y XX. II*, anejo 5, 1986, pp. 375-385; «El voto de no hacer comedias de la ciudad de Pamplona a causa de la peste de Marsella (1721-1730) = La fermeture du théâtre de Pampelune à cause de la peste de Marseille (1721-1730)», *Criticón*, 33, 1986, pp. 119-131; J. Ramos Martínez, «La epidemia de peste en Pamplona de finales del siglo XVI», *Príncipe de Viana, Primer Congreso General de Historia de Navarra*, anejo 9, 1988, pp. 175-186; R. Barkai, «Los médicos judeos-españoles y la peste negra», *Luces y sombras de la judería europea (siglos XI-XVII): Primeros Encuentros Judaicos de Tudela*, 5, 6 y 7 de octubre de 1994, 1996, pp. 121-134; M. D. Martínez Arce, «Entre la ciencia, la fe y la superstición: Epidemias de peste en Navarra durante la época Moderna», *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 70, 1997, pp. 243-254; J. C. Labeaga Mendiola, «El Ayuntamiento de Sangüesa (Navarra) y algunos cultos religiosos», *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 18, 1999, pp. 237-249.
- 3 M. Berthe, *Famines et épidémies dans les campagnes navarraises à la fin du Moyen Âge*, Paris, Sfiéd, 1984, 2 vol.
- 4 P. J. Monteano, *Los navarros ante el hambre, la peste, la guerra y la fiscalidad: siglos XV y XVI*, Pamplona, Universidad Pública de Navarra, 1999; *La ira de Dios: los navarros en la era de la peste (1348-1723)*, Pamplona-Iruña, Pamiela, 2002.
- 5 O. J. Benedictow, *The Black Death 1348-1353*. Rochester (USA)-Woodbridge (UK), Boydell Press, 2006.
- 6 S. Ruiz de Loizaga, *La peste en los reinos peninsulares según la documentación del Archivo Vaticano (1348-1460)*, Bilbao, Museo Vasco de Historia de la Medicina, 2009, pp. 70-72; A. Erkoreka, «Épidémies en Pays Basque. De la peste noire à la grippe espagnole», *Histoire des sciences médicales*, 42, 2008, 113-122.
- 7 M. D. Valverde Lamsfus, «La polémica sobre la inoculación de la vacuna antivariólica en el Hospital General de Pamplona en 1802»; J. Ramos Martínez, «Aspectos sanitarios de Pamplona durante la guerra contra la Convención», *Príncipe de Viana, I Congreso de Historia de Navarra de los siglos XVIII, XIX y XX. I*, anejo 4, 1986, pp. 119-124 y 125-137 respectivamente; «Medidas de prevención sanitarias de la ciudad de Pamplona frente a las epidemias de fiebre amarilla de comienzos del siglo XIX», *Príncipe de Viana, Primer Congreso General de Historia de Navarra*, anejo 9, 1988, pp. 449-456; «La mortalidad del Hospital General de Pamplona en el siglo XVII (1668 a 1699)», *Euskal herriaren historiari buruzko biltzarra = Congreso de Historia de Euskal Herria = Congrés d'Històire d'Euskal Herria = Conference on History of the Basque Country*, vol. 4, 1988, pp. 175-184; *La salud pública y el Hospital General de la ciudad de Pamplona en el Antiguo Régimen (1700 a 1815)*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 1989.
- 8 P. Arenales, *Documentos farmacéuticos del Archivo Diocesano de Pamplona (s. XVI-XVII)*. Pamplona, Gobierno de Navarra, 1985; F. Aliaga, «De cómo eran los boticarios en el reino de Navarra», *Medicamenta*,

Antes de analizar los manuscritos que publicamos, es preciso contextualizarlos dentro de la institución en la que se generó y aproximarnos a su autor.

1. LA CATEDRAL DE PAMPLONA

El cabildo de la catedral de Pamplona, desde el episcopado de Pedro de Roda (1083-1115), se acogió a la regla de san Agustín, viviendo en comunidad en un notable complejo catedralicio construido, en parte, con las importantes aportaciones de los reyes de Navarra. Este modo de vida duró hasta el 29 de mayo de 1859 momento en el que por la bula *Ineffabili* del Papa Pío IX se abolieron las leyes, estatutos, reglamentos, prácticas y costumbres por las que se regía el cabildo de la catedral de Pamplona. La razón de ser del cabildo era la de ofrecer el culto más digno a Dios y a la titular del templo, Santa María, y servir a sus obispos.

Para acceder al cabildo eran requisitos imprescindibles la nobleza, literatura y virtud. El cabildo catedralicio, a semejanza de otros, estaba compuesto por canónigos y dignidades. Las dignidades de Pamplona tuvieron su origen en el siglo XII, bajo el episcopado del ya mencionado Pedro de Roda, y suponían una preeminencia o jurisdicción así como unos cargos y oficios que estaban relacionados con la vida en comunidad, como era el caso del prior, que era el encargado del gobierno de la comunidad, uno de la tabla o mensa y el de cámara, cuyos encargos eran suministrar la comida y el vestido, un enfermero para el cuidado de los canónigos enfermos, y un hospitalero o limosnero que atendiese a los pobres y peregrinos. Otras dignidades estaban relacionadas con la administración y gobierno de la diócesis.

La mención más antigua de la dignidad de la enfermería, que es la que atañe a este estudio, data de 1136, aunque probablemente su aparición estuviese asociada a la construcción de la enfermería junto con otras estancias propias del conjunto canonical como la cillería, el refectorio y el dormitorio, entre otras⁹.

El enfermero era el canónigo encargado de atender a los enfermos utilizando sus bienes y rentas, a pesar de no ser muy abundantes. Pero el cuidado directo de los enfermos se reservaba a sus criados o a los del enfermero. Las primeras obligaciones reguladas de esta dignidad desaparecieron en 1276 en la guerra de la Navarrería, aunque alguna costumbre se conservó. En 1302 en la sesión capitular de 15 de julio se estableció un nuevo estatuto relativo a las obligaciones del enfermero. Sin descender al detalle de cada disposición, el enfermero tenía obligación de reparar y mantener adecuadamente

Ed. Farm. II (4), 28, 1950, pp. 17-19 y (6), 46, 1951, pp. 17-18; J. M. González de la Riva Lamana, *Aportación al estudio histórico de la farmacia en Navarra*, Pamplona, 1962; J. L. Valverde y R. García, *Colección documental de interés histórico farmacéutico conservada en el Archivo General de Navarra*, Granada, 1979, «Cuadernos de Historia de la Farmacia».

⁹ J. R. Corpas Mauleón, *La enfermedad y el arte de curar en el Camino de Santiago entre los siglos X y XVI*, Santiago de Compostela, Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago, 1994, pp. 85 y ss.; J. Goñi Gaztambide, *Colección diplomática de la catedral de Pamplona*, t. 1, Pamplona, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, 1997, n.º 195; C. Gámez Cenzano, «El enfermero de la catedral de Pamplona», *Príncipe de Viana*, 215, 1998, pp. 745-762; F. Serrano Larráyoz, «Del reino de Pamplona al reino de Navarra...», *op. cit.*, pp 192-21.

el edificio de la enfermería, suministrar todo lo necesario a los enfermos y sus criados, proporcionar la leña necesaria para cocinar o calentar la estancia. Mientras el enfermo permaneciese en la enfermería, la dignidad se hacía cargo de sus gastos a cambio de su porción canonical y también se comprometía a buscar otro médico con mayores conocimientos en caso de que los del cabildo no pudiesen curar a los enfermos.

En el concordato general de 1302, entre otras cuestiones, se hablaba sobre la localización de la misma, «la puerta de la enfermería que da al claustro», es decir, el extremo norte del claustro junto al sepulcro llamado de Garro, y que el enfermero solo debía comprometerse a pagar las medicinas y la atención a los simples canónigos, excluyéndose las dignidades¹⁰. En el siglo XVIII ya no se utilizaba la enfermería, que había sido modificada tras la construcción de la sacristía en el siglo XVI, y todos los enfermos convalécían en sus propias casas, situadas alrededor de la catedral, constituyendo el barrio canonical, a semejanza de otras catedrales¹¹.

En cuanto a los ingresos de la dignidad, estos provinieron durante los siglos XVIII y XIX de los diezmos de las parroquias de las que era abad –Artica, Allo, Azqueta, Igúzquiza– del diezmo de los hórreos de Mutiloa la Baja, Allo, Azqueta, Iguzquiza, Zulueta y Monreal y el cuarto decimal de Artica y de la ermita de San Miguel de Ainzoin¹². Los censos fueron otra entrada de dinero importante, a semejanza de la catedral como institución y de las demás dignidades. Se ha podido observar una reducción drástica al avanzar el siglo XVIII y a comienzos del XIX, pasando de 17 censatarios a 6. Entre los principales censatarios podemos citar al marqués de Santacara, algunos miembros de los tribunales reales y otras instituciones eclesiásticas¹³. El enfermero también percibía algunas sumas establecidas desde antiguo del prior, del arcedianos de la tabla, por agua y carbón para la barbería, del Hospital General, y por el arrendamiento de una casa en propiedad de la calle San Gregorio. De su cuenta también corría el pago de ciertas tasas a los médicos de la catedral, que normalmente solían ser dos¹⁴. Hay presencia de estos médicos desde los

10 Archivo Catedral de Pamplona (ACP), G. 12, original en pergamino citado por C. Gámez Cenzano, «El enfermero de la catedral...», *op. cit.*, pp. 745-762. Recientemente el profesor Martínez de Aguirre ha localizado la bodega de la enfermería en las dependencias canonicas, que corresponde a lo que el enfermero Manuel Aguerre se reservó al ceder la enfermería al cabildo en 1725. La estancia tiene 24 metros de largo y es de planta similar a Itzandegia, en Roncesvalles. La datación que propone el profesor Martínez de Aguirre es anterior a 1270. *Diario de Navarra*, 20/02/2011, p. 30.

11 N. Ardanaz-Iñarga, *La catedral de Pamplona en el Siglo de las Luces: arte, ceremonial y cultura*, Universidad de Navarra, Pamplona, 2011, tesis doctoral, pp. 258 y 300.

12 ACP, caja 1301-6, Memoria y valoración de las rentas de la dignidad-1803-1851.

13 ACP, caja 3024, Lb. 77, Memoria de abadías, cuartos censos perpetuos. Memoria de abadías, cuartos y otros frutos y censos perpetuos que tiene la Dignidad de la Enfermería de esta Santa Iglesia de Pamplona año 1721. Podemos mencionar los censos de Tomás de Azagra, Andrés de Elio, Fernando Xavier Daoiz, Policarpo Daoiz, Juan Ángel Vidarte, ermitaño de Ansoain, Diego de Laortiga abogado de los Tribunales Reales de Navarra, los padres de la Compañía de Jesús, los herederos de Joseph Isturiz procurador de los Tribunales Reales, el marqués de Santacara, los herederos de María Sagüés, Francisco Muguiró vecino de Tudela y el cabildo eclesiástico de Monreal.

14 Estos son los médicos de los que se tiene noticia a través de los Libros de Acuerdos de la Catedral: Joseph de Iragai y le sustituye Gregorio Main 1737, Joseph de Egea a Joseph de Agoiz 1740, Cia 1755, Joseph de Agoiz pide un coadjutor y se elige a Jacinto Sagasetta en 1765, Joseph Ataun por fallecimiento de Agoiz en 1766, Manuel Joaquín Palacio fallece en 1785, Martín García Apezarena 1785 y sigue en 1794 y Rafael Garce 1792 y continúa en 1793.

siglos XII y XIII y aparecen las coadjutorías de esos cargos desde el XVII¹⁵. En los siglos XVIII y XIX se los menciona al tratar en el cabildo sobre la enfermedad y ausencias de los canónigos, que tenían que justificar presentando el certificado médico necesario por parte de los dos facultativos contratados. Vistos los informes de los médicos era el cabildo el que concedía el permiso para salir fuera o permanecer en convalecencia en su casa por cierto tiempo, con posibilidad de ser prorrogado en caso de necesidad.

Algunos de los certificados no tienen desperdicio. Dos que sufrieron ataques de «perlesia» acudieron a tomar las aguas por recomendación médica, Manuel de Canal a Tiebas y Fermín de Sagardoy a las de Aríbe, junto con otros remedios como la «trementina tomadas en su país nativo, el beneficio de los aires patrios y la leche de vaca»¹⁶. Aunque se sabe de los beneficios de tomar las aguas, como se tratará más adelante, no deja de ser sospechoso el énfasis que se puso en que era indispensable que acudiese a su localidad natal, Villanueva de Aézcoa próxima a Aríbe, «como medio único para su curación», quedándonos la duda de quién era el mayor interesado en tal destino, los médicos o el propio paciente.

Como ya se ha mencionado el enfermero tenía la obligación de pagar a médicos externos si el canónigo lo deseaba. El prestigio de algunos facultativos motivó el traslado y una prolongada estancia por parte de algunos canónigos, confiando sanar de sus dolencias, entre estos el prior José de Apeztegui y el canónigo Manuel de Aguerre, que acudieron al médico de Sempere en Francia, el primero en persona y el segundo a través de un criado, o Miguel de Marco, canónigo provisor y vicario general, que fue intervenido quirúrgicamente en Puente la Reina por un «facultativo de toda su confianza y de conocida pericia» formado en Barcelona¹⁷.

Otras referencias a la enfermería, en sus dos últimos siglos de existencia, son muy escasas, de hecho, salvo la información relativa a los censos, arrendamientos o referencias personales de los enfermeros, apenas se conservan noticias de la actividad de esta dignidad. Quizás, lo más notorio, antes de su desaparición, fue el debate en la década

15 ACP 3022, Lb. 71, Año 1738. «Mas en tiempos pasados era obligación de hacer para el Sr. enfermero ocho cargas para el agua vino. Para el dormitalero 15 c., para el campanero 8 c., para el cocinero 16, Y por el embarazo grande de hacer tanta agua vino y en algunos años de poca util para los que recibian, se redujo a dinero y se ha pagado de esta manera al Sr. Enfermero dos d, por las ocho cargas, al macero y campanero a 2 d, y al dormidazo y cocinero a 4 d que todos son catorce d.»

16 ACP, caja 3005, L. A. C. 5.º, 1773, 96 c.; caja 1019-3, 1772, Testimonio de los médicos n.º 19.

17 ACP, caja 1028-3, n.º 16, 5 de mayo 1806, carta de Miguel de Marco pidiendo prórroga de un mes. Cómo acudió para operarse al «facultativo de toda su confianza y de conocida pericia»:

«Memoria de nro hermano el Sr Marco pidiendo licencia para permanecer en Puente por causa de enfermedad. »Dn Bernardo Elisabe Individuo del Rl Colegio de Cirugía Medica de Barcelona, Primer Ayudante de cirugía del Rl ejercito, honorario y cirujano conducido en la villa de Puente la Reina. Certifico que el Sr Dr. Dn Miguel Marco, presbitero canonigo de la Sta Iga Catedral, Provisor y Vicario General de Obispado de Pamplona padece un tumor esquirrosarcomatoso en la parte posterior y superior del cuello, y aderido por su base a las partes mas inmediatas de las arterias y nervios cervicales. El inminente peligro de exterminarle la vida al enfermo, el aumento sucesivo de las masa de dho tumor me puso en la precision de practicarle la operacion conveniente el dia catorce del ultimo pasado mes: y aunque las results de el hasta el dia han presentado favorables, todavia no carece de peligro la enfermedad, exigiendo por otra parte un largo y delicado tratamiento para su completa curacion. U por ser la verdad, doy la presente certificación en la Villa de Puente la Reina a tres de mil ochocientos y seis. »Bernardo Elisabe».

de los años 20 del siglo XIX del enfermero con el cabildo en relación a algunas de las funciones que ejercía. Durante el Trienio Constitucional las Cortes del año 1821 redujeron al mínimo sus rentas lo cual le llevó a considerar que estaba exonerado de ciertas cargas como era el llevar el agua y carbón a la barbería. En cambio, durante la Regencia se dispuso que todo volviese a la situación anterior. El enfermero quiso volver a ofrecer aquel servicio a cambio de los 35 robos de trigo que percibía pero los canónigos ya no querían hacer uso de la barbería y no se llegó a ningún acuerdo¹⁸.

2. EL AUTOR

Miguel María Daoiz y Nederist, redactor y recopilador de los manuscritos que trataremos en este artículo, nació en Barcelona el 12 de julio de 1768. Fueron sus padres Isidoro Daoiz y Parceros, capitán de Carabineros del regimiento de Barcelona y caballero de la Orden de Santiago y Luisa Teresa Nederits y Douchez, natural de Palma de Mallorca. Realizó sus estudios de Filosofía en Barcelona, siendo seminarista de manto y beca en el Seminario Tridentino y Episcopal de Barcelona, y en Valladolid¹⁹.

Fue elegido canónigo el 12 de enero de 1789, teniendo en consideración a su ascendencia navarra y por haber tenido varios parientes en el cabildo²⁰. Uno de los privilegios del cabildo pamplonés era poder elegir a los nuevos canónigos, circunstancia reservada al rey en el resto de catedrales, lo cual generaba una endogamia que fue denunciada constantemente por otras instituciones del reino. Antes de profesar, a la edad de veintiún años, se dejó constancia de que «hubo bastantes reparos, para admitirlo a ella a causa de su corta latinidad, y literatura, apenas suficiente para pensar en ordenarse de Epistola, y muy distante de la que se significo en los informes al tiempo de eleccion»²¹ A diferencia de los demás novicios, que por lo que parece no daban ningún problema, las referencias a la actitud y vestimenta de Miguel María Daoiz fueron frecuentes²²:

de su falta de modo y puntualidad en la asistencia a Maytines; después de una larga, y prolija conferencia, pesadas todas las circunstancias, y meditados los inconvenientes, que podian resultar de la Exclusión, se acordo, usando de la mayor benignidad, admitirlo a dicha profesion con calidad, y bajo pena de privarle de toda racion y vestuario en el caso de no habilitarse, para recibir el subdiaconado en las proximas temporas de Trinidad y de proceder a lo demás, que hubiese lugar en derecho [...]

A pesar de haber aceptado todas las condiciones, después de su profesión siguió siendo motivo de contrariedades para el cabildo por sus hábitos poco apropiados para un

18 C. Gámez Cenzano, «El enfermero de la catedral...», *op. cit.*, pp. 745-762.

19 N. Ardanaz-Iñarga, *La catedral de Pamplona...*, *op. cit.*, pp. 136-138. ACP, caja 1257-10, Solicitudes 1789.

20 J. Goñi Gaztambide, *Historia de los obispos de Pamplona, t. VIII: siglo XVIII*, Pamplona, EUNSA, 1989, p. 332; ACP, caja 3017, *Notum* 3.º, 100; ACP, caja 3006, L. A. C. 6.º, pp. 206-207.

21 N. Ardanaz-Iñarga, *La catedral de Pamplona...*, *op. cit.*, p. 16.

22 *Ibid.*, p. 22.

religioso, según decían²³. No nos detendremos en más detalles que únicamente manifiestan la extremada juventud y la necesidad de expansionarse del canónigo frente a la severidad del cabildo que velaba por la disciplina secular. Con el paso de los años llegó a obtener la dignidad de la enfermería, el 13 de abril de 1803, y más adelante se le distinguió con el hábito de caballero de la Orden de Carlos III, el 19 de septiembre de 1817²⁴.

El autor de los manuscritos y los demás canónigos, como parte de la élite del reino, no permanecían indiferentes ante las situaciones sociopolíticas que les tocaba vivir y a lo largo de la existencia del cabildo más de uno tuvo una participación política destacada. La postura de Miguel María Daoiz a favor del bando realista durante el Trienio Liberal quedó manifiesta en la declaración poco afortunada de Pedro Echalecu, apodado Chanchil, cuando se hallaba en Tafalla. Además de dirigir comentarios contrarios a la Constitución mencionó que había estado llevando cartas del obispo, del arcediano de la tabla, del canónigo catalán y de otros clérigos a los pueblos de Haro, Frías y palacio de la hija del conde de Ezpeleta. El canónigo catalán no era otro que Miguel María Daoiz. El obispo tuvo que dar cuenta del hecho considerando aquello como una calumnia y defendiéndose con gran vehemencia²⁵. Lamentablemente no sabemos nada de la postura de los otros dos acusados, en este caso del canónigo Daoiz.

Falleció Miguel María Daoiz en 1851 extinguiéndose con él la dignidad de la enfermería pues el gobierno no quiso cubrir la vacante empeñado en secularizar al cabildo²⁶.



Firma de Miguel María Daoiz y Nederist

3. LOS MANUSCRITOS

Los manuscritos que se analizan en este presente artículo se encuentran dentro de la documentación de la Dignidad de la Enfermería en el Archivo Catedral de Pamplona, Caja 1299-7. A modo de portada se puede leer:

«Papeles curiosos. Dignidad de Enfermero vacante de esta Santa Iglesia
En este fajo se hallan papeles muy curiosos de Recetas para la composicion de
varios remedios para distintos males, etc.»

23 ACP, caja 1972-7, Sindicatura.

24 V. Cadenas, *Extracto de expedientes de la Orden de Carlos III, 1741-1847*, t. III, Madrid, Hidalguía, 1981, exp. 1710.

25 J. Goñi Gaztambide, *Historia de los obispos de Pamplona*, op. cit., t. IX: siglo XIX, pp. 282-285.

26 Marqués de Jaureguizar, «Relación de los canónigos de la santa iglesia de Pamplona», *Hidalguía*, 1974, pp. 887-944; C. Gámez Cenzano, «El enfermero de la catedral...», op. cit., pp. 745-762.

Es una suma de 44 documentos de distinta extensión, como se ve a continuación:

Cuaderno 1	34 págs.
Cuaderno 2	38 págs.
Cuaderno 3	11 págs.
Cuaderno 4	14 págs.
Pliegos	5
Hojas sueltas	30
Impresos	2

La cronología de dicha documentación, si se atiende a las fechas que aparecen, se puede establecer entre 1776 y 1819, pero no dudamos que puede prolongarse en las siguientes décadas teniendo en cuenta que Miguel María Daoiz falleció en 1851. En relación a la autoría de los mismo, hemos podido identificar la letra del enfermero en varios de los documentos, en concreto parte del Cuaderno 2 (n.º 7) y un pliego titulado «Método para mi gobierno» (n.º 21) y los números 28, 29, 30 y 31, los demás bien pudieron ser redactados por personas a su servicio y enviados por conocidos, amigos o familiares, como su hermana Engracia, religiosa en el monasterio de Sancti Spiritu de Puente la Reina. De hecho, varios de los remedios proceden de esta última localidad. Tampoco se descarta la posibilidad de que algunos pudiesen proceder de su tío Miguel Daoiz y Parceró fallecido en 1776, quien fue también enfermero de la catedral. El papel de Miguel María fue más bien el de recopilador, tanto por la diversidad de fuentes como por la redacción de los mismos.

La primera en dar noticia de la existencia de los manuscritos fue Cristina Gámez Cenzano en un artículo dedicado a la dignidad de la enfermería de la catedral de Pamplona²⁷. Hasta ahora estos papeles han sido considerados como un conjunto de curiosidades en las que aparecían desde remedios médicos a métodos de cría de animales domésticos, eliminación de plagas, restauración de pinturas o modos de hacer tinta. Toda esta información, aparentemente inconexa, en primer lugar, está unida a las circunstancias vitales y personales de nuestro canónigo. Además de poder ver cuáles eran sus lecturas, mencionaba personas del cabildo, conocidas de Pamplona y de otras localidades, el uso que se hizo de algunos remedios médicos, y de otro tipo, recogidos por él y el éxito o desconfianza sobre la utilidad de algunos de ellos. En segundo lugar, adquiere todo su sentido a la luz del momento histórico en el que vive Miguel María Daoiz. Lo que a primera vista nos puede parecer un mero afán por coleccionar trucos y consejos, más o menos relacionado con el gobierno de la casa y las labores del campo, y remedios médicos, adquiere todo su sentido a la luz de las inquietudes de un clérigo ilustrado. En Pamplona, aunque todavía está por estudiar, seguramente hubo personas con intereses semejantes a los de la Real Sociedad Tudelana de los Deseosos del Bien Público²⁸ o la Real Sociedad Bascongada de

27 C. Gámez Cenzano, «El enfermero de la catedral...», *op. cit.*, pp. 745-762.

28 Agradezco a Pablo Guijarro la generosa ayuda, orientación e información facilitada para valorar el material que se está analizado. P. Guijarro Salvador, «Los Deseosos del Bien Público: protagonistas, mentalidades y proyectos en Tudela durante la Ilustración (1750-1808)», Universidad de Navarra, 2009, tesis doctoral.

Amigos del País con la que también tenían contacto algunos miembros del cabildo. Es de sobra conocido el afán de los ilustrados por convertir al clero parroquial en intermediarios de la tímida política reformista, en concreto la agraria. La participación del clero en las sociedades económicas fue muy notable en todas las que fueron apareciendo en distintos territorios. Este clero parroquial fue considerado pieza clave en la política reformista de los ilustrados, de hecho, gran parte de los que constituían las sociedades económicas pertenecían a este estado como se puede observar en los casos de Murcia, Tarragona, Zaragoza, Osuna, León o Jaén, siendo presbíteros en esta última el 56% de los socios. En algunas diócesis fueron los mismos obispos quienes fundaron dichas sociedades²⁹.

El cabildo en las tres últimas décadas tuvo entre sus miembros algunos, que podríamos calificar con matices, con inquietudes ilustradas. Una muestra patente de esto último es la presencia en 1789, en un expediente formado para obtener el establecimiento de una sociedad económica en la ciudad de Pamplona, de nueve canónigos y dignidades de la catedral³⁰.

Una fecha muy tardía en relación a las otras dos sociedades más cercanas, la Bascongada del 1765 y la Tudelana de 1778. A pesar de realizar las gestiones necesarias la Sociedad de Pamplona no salió adelante.

Aunque no nos detengamos más en este asunto no podemos dejar de mencionar a alguno de aquellos canónigos, Joaquín Xavier Úriz y Lasaga, que fue un ejemplo del interés de los ilustrados por los pobres, en el que se aunaban el ejercicio de la caridad y la utilidad. Fue fundador de la Inclusa de Pamplona y autor de la obra *Causas prácticas de la muerte de los niños expósitos en sus primeros años: remedio en su origen de un tan grave mal y modo de formarlos útiles a la religión y al Estado...*³¹.

La ausencia de Miguel María Daoiz en la lista del intento de constitución de la nueva sociedad se debe a que acababa de entrar en el cabildo, por tanto, estaba realizando su noviciado, y era un recién llegado a la ciudad. El trato con los demás canónigos seguramente abrió un nuevo panorama entre sus intereses.

La extensión de este trabajo no nos permite profundizar como desearíamos en las distintas materias que se recogen por lo que nos detendremos en el presente trabajo en los remedios de carácter médico-farmacéutico. Omitiremos, a la espera de otra publicación, lo relativo a la agricultura y las artes, temas de gran interés etnográfico y, a su vez, muy relacionados con las innovaciones que impulsaban las Sociedades Económicas de Amigos del País, promovidas por Jovellanos, quienes divulgaron métodos novedosos y científicos con el afán de hacer progresar a la población. Por remitirnos a un ejemplo cercano, y dentro del mismo reino, en Tudela periódicamente trataban sobre temas

29 A. Morgado García, *La diócesis de Cádiz: de Trento a la Desamortización*, Cádiz, Universidad de Cádiz, 2008, p. 444.

30 AHN, Sección Consejos, leg. 1486.

31 UN, FA.151.303.

relacionados con las materias recogidas por el enfermero en sus escritos. Algunos de los discursos leídos en las reuniones de la sociedad no se alejan de la información que podemos leer acerca de los distintos cultivos, cría de ganado, abonos, cultivo del olivo y también la medicina y la beneficencia³². Es precisamente el anhelo de querer saber de todo lo que caracterizó a aquellos ilustrados.

4. ANÁLISIS HISTÓRICO-FARMACÉUTICO

Desde el punto de vista farmacéutico, son muy interesantes los documentos de la catedral de Pamplona que transcribe la historiadora Naiara Ardanaz, pues nos sitúan en un área del conocimiento comprendido entre lo popular y lo científico³³, y en una época en la que conviven las recetas artesanales y las industriales, los remedios secretos y los específicos.

Por ello queremos abordar el tema a la luz de dos focos fundamentales, el espacial y el temporal. Además de lo que se ha dicho en la introducción, quisiéramos aportar nuestras observaciones desde el ángulo de la historia del medicamento en Europa.

Respecto al espacial, corroboraremos los motivos que llevaron a su redacción, y nos aproximaremos al perfil del lector al que iban dirigidos. No obstante, y para disipar cualquier duda –antes de concluir la redacción de los documentos– Miguel María Daoiz se sincera con sus destinatarios, a quienes, transformando una frase de Ovidio, les llama amigos³⁴, y les adelanta que no es profesor³⁵, sino práctico y que no pretende hacerse pasar por médico.

Respecto al segundo foco, el temporal, nos aproximaremos al entorno de los conocimientos farmacéuticos que rodearon su composición. A este respecto cabe apuntar que los documentos fueron redactados en una época fundamental en la historia del medicamento: por un lado comienza a introducirse la química en formulaciones terapéuticas, y por otro, irá surgiendo una incipiente industria farmacéutica que alterará sustancialmente la triple relación enfermo-boticario³⁶-medicamento.

4.1. Entre el conocimiento popular y el científico

Antes de proseguir con el análisis es importante anclar los documentos en un contexto sanitario que haga referencia al espacio geográfico y político en el que fueron redactados.

32 P. Guijarro Salvador, «Los Deseos del Bien Público...», *op. cit.*

33 E. Perdiguero Gil, «La literatura de popularización médica en la Ilustración», en J. L. Peset (dir.), *Historia de la ciencia y de la técnica en la Corona de Castilla. IV. Siglo XVIII*. Salamanca, Junta de Castilla y León, 2002, pp. 295-298.

34 *Vade salutatum subito perarata ad Amicos*.

35 Debe entenderse por «profesor de medicina» que en ámbitos sanitarios era sinónimo de «médico».

36 A efectos del presente trabajo utilizaremos el criterio adoptado por la profesora Ana Carmona Cornet al aplicar el término boticario a los especialistas en la materia que no cursaron sus estudios en la universidad, y esto ocurre en España por primera vez en 1845, fecha en que se crea la carrera universitaria de farmacia en la Universidad Central de Madrid.

4.1.1. Contexto sanitario

A comienzos del siglo XIX Europa lidera la investigación científica en el mundo, incluida la investigación farmacéutica. Y dentro del viejo continente, es Francia el país que abre camino y que cuenta con un número mayor de científicos. Figuras como Baumé (1728) o Lavoisier³⁷ (1743), hicieron que Francia estuviera a la cabeza del ensayo científico en Europa. La influencia de esta nación, en materia farmacéutica, sobre sus vecinos es innegable.

Pues bien, además de darse esta situación de superioridad académica, se da la circunstancia de que Francia ha invadido España, y ocupa la ciudad de Pamplona desde el año 1808 hasta 1813. Nos atrevemos a pensar que esta circunstancia pudo haber ejercido alguna influencia respecto a los conocimientos sanitarios de la población navarra. Además, no podemos obviar el hecho de que, durante siglos, los navarros que querían ejercer la medicina, mayoritariamente, se instruían en universidades francesas³⁸.

Sea como fuere, comprobamos que los textos están repletos de citas y remedios farmacéuticos franceses: «Bálsamo de la Meque», «Agua ophtálmica de Loche», «Jarabe expectorante Zanetti», etc. y contienen varias reseñas de la prestigiosa *Gaceta Médica de París*. Asimismo, muchas de las fórmulas farmacéuticas analizadas tienen un claro origen francés³⁹.

También se citan otros orígenes para los remedios: Italia, Inglaterra, Turquía o Alemania, y respecto a España hace referencia a varias publicaciones en *La Gaceta de Madrid*, y a fórmulas farmacéuticas usadas en ciudades como Santander o provenientes de municipios navarros como Baztan, Santesteban o Puente la Reina.

Todas las drogas que mencionan los documentos son bien conocidas en la terapéutica europea de comienzos del s. XIX⁴⁰. La mayor parte, oriundas de la propia tierra⁴¹, otras proceden de lejos: Extremo Oriente, África, Asia y Oceanía. En este sentido, llama la atención el hecho de que de las setenta y nueve drogas vegetales nombradas, solo cuatro son de origen americano. Es decir, utilizados en tratamientos terapéuticos europeos, a partir del descubrimiento de América. Nos estamos refiriendo al aceite de palo (oleo

37 La Revolución francesa tiene lugar en el mismo año en que se editó el *Traité élémentaire de chimie* de Lavoisier (1789). Esta obra que revolucionará la química y la farmacia fue traducida al español por Manuel Munárriz en 1794, en A. Sánchez-Moscoso y A. Gomis, *Momentos de la historia de la farmacia, momentos de la farmacia ilustrada*, Madrid, International Marketing&Communications, 1997, t. 4. p. 28.

38 F. Serrano Larráyo, «Un recetario médico-farmacéutico navarro de mediados del siglo XV», *Príncipe de Viana*, 62, 2001, pp. 653-663.

39 Téngase en cuenta que la *Pharmacopea Hispana* (3.^a ed.) se publicó en 1803 y, debido a la guerra de la Independencia, la siguiente edición no llegaría a ver la luz hasta 1817. Ver J. L. Gómez Caamaño, *Páginas de Historia de la Farmacia*, Barcelona, Sociedad Nestlé, 1982, pp. 430-432.

40 Para un estudio más detallado de las inquietudes terapéuticas de la época, aconsejamos la lectura de J. L. Paset, «El fármaco en la Ilustración y el Romanticismo», en *Historia del medicamento*, Ed. Doyma, Barcelona, 1984, vol. 2. En la pag. 153 el autor hace referencia al naturalismo propugnado por el movimiento ilustrado, y apunta: «el retorno a la naturaleza, a la que se suponía sanadora de todo mal».

41 Gracias a estos documentos sabemos que, en Navarra, a la «pez griega» (resina de colofonia o arcansón) se le conocía como «pez de coca».

resina de copaiba), corteza de quina, palo santo (corteza de guayaco) y zarza de Honduras⁴² (zarzaparrilla). Muchas otras drogas entraron a formar parte de nuestro patrimonio farmacéutico, pero los documentos hallados en la catedral no las mencionan.

Comprobamos que algunas de las formulaciones han sido creadas por individuos de la Sociedad Académica de Ciencias francesa, ilustres profesores universitarios, o médicos que ejercían su profesión en Navarra, y otras, las más, corresponden al acervo popular de estas tierras.

4.1.2. *Nomenclatura botánica*⁴³

Para un hombre que ha madurado en plena efervescencia ilustrada, sorprende el escaso uso de nomenclatura botánica en la redacción de sus formulaciones farmacéuticas⁴⁴. A este respecto mantenemos la opinión de que no servirían de eximentes sus escasas habilidades latinas de juventud.

De las sesenta y tres drogas o productos farmacéuticos de origen vegetal, solamente nos ofrece el nombre científico –en latín⁴⁵– de dos de ellas, de las dos de origen animal, no facilita ninguna, y de los catorce productos minerales o químicos, proporciona la denominación latina de otros dos. Por el contrario, con frecuencia designa los productos por sus nombres populares, sin facilitar ninguna traducción a sus nominaciones castellanas. Por ejemplo, utiliza el término «aceite de palo» cuando hace referencia a «oleo resina de copaiba», «palo santo» a la «corteza de guayaco» o «zarza de Honduras» si se refiere a la «zarzaparrilla». Todos estos términos están aceptados –con reticencias– en la literatura farmacéutica, pero en un trabajo que hoy llamaríamos «de divulgación» procedía, al menos, su traducción castellana.

4.1.3. *Medidas de pesos y volúmenes*

El sistema de medidas de peso que utiliza es el propuesto por las farmacopeas tanto francesas como españolas⁴⁶, y es el que se usaba en nuestras reboticas: libras, on-

42 Erróneamente nombrada zarza, pues este término debe usarse exclusivamente para la zarzamora. E. Soler y Batlle (trad.), *Medicamenta, guía teórico-práctica para farmacéuticos, médicos y veterinarios*, Barcelona, Ed. Labor, 1923, t. 1, p. 1126.

43 No haremos mención a la nomenclatura química propuesta por Lavoisier –que no aparece en ninguno de los documentos– y que comenzó a utilizarse en 1789 a partir de la publicación de *Traité élémentaire de chimie, présenté dans un ordre nouveau et d'après les découvertes modernes*. En J. L. Gómez Caamaño, *op. cit.*, pp. 388.

44 A partir de la publicación, en 1753, de la obra compuesta por Linneo *Species Plantarum*, se inicia la Botánica sistemática o Taxonomía botánica.

45 Para una mejor comprensión del problema, ver F. Serrano Larráyo, «Contribución a la elaboración de un léxico médico y farmacológico en lengua vulgar y latina de la documentación cortesana navarra (siglos XIV-XV)», en *De la botica de El Escorial a la industria farmacéutica: en torno al medicamento*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2015.

46 La libra francesa, y con ella el resto de unidades, no es equivalente a la libra medicinal española. En Francia utilizaban la libra romana. J. Casaña y Leonardo, *Novísimo formulario magistral por A. Boucharda*, Madrid, Carlos Bailly Baillière, 1888, p. 48.

zas, dracmas, escrúpulos y granos⁴⁷. No así el sistema de medidas de volumen: pinta⁴⁸, azumbre y cuartillo⁴⁹, son magnitudes nunca empleadas en nuestros formularios farmacéuticos. Y mucho menos utilizar el precio de un producto –en maravedíes– como sistema para medir una cantidad, o usar la capacidad de una botella de ron inglés, como unidad de volumen.

4.1.4. *Las drogas formuladas*

También echamos de menos alguna referencia a formularios y farmacopeas tanto francesas como españolas⁵⁰. En ellas, la autoridad sanitaria nacional aprobaba el listado de drogas a utilizar por los médicos en sus formulaciones terapéuticas.

Otro asunto que nos llama la atención es la omisión del opio⁵¹ en la enumeración de productos farmacéuticos, siendo, como era en esa época, de uso frecuentísimo. Somos de la opinión que Miguel María lo sustituye por aguardiente o por ron –también utilizados en terapéutica– mucho más fáciles de conseguir en el mercado. El efecto farmacológico no es el mismo, pero el autor se asegura de que el paciente tenga acceso al remedio.

Conviene no perder de vista que una de las características de la ciencia ilustrada era «perseguir la mayor popularización de la ciencia, o lo que es lo mismo, el que los conocimientos científicos fueran asequibles a la mayoría de los ciudadanos»⁵². A esta corriente ilustrada, en nuestro caso, habría que sumarle el hecho de que, desde la Reforma católica, algunos sectores dentro de la Iglesia aconsejan la divulgación de las recetas secretas con el fin de beneficiar a los pobres⁵³.

Apoya estas hipótesis el hecho de que los utensilios mencionados para la preparación de los remedios, sean siempre enseres comunes en cualquier hogar. También cabe apuntar, en este sentido, la ausencia de terminología farmacéutica al uso en el *modus operandi* de los remedios médicos anotados: destilación, clarificación, licuación, maceración, extracción...

El afán de proponer soluciones sencillas a sus lectores, en algún caso, le lleva a su autor a ofrecer algún remedio peligroso. Tradicionalmente, en la Europa rural, se le

47 Para su estudio aconsejamos el uso de las tablas de correspondencia publicadas en J. Casaña y Leonardo, *Novísimo formulario...*, *op. cit.*, pp 48 y 49. También encontramos idéntica información en la *Farmacopea oficial española*, 5.^a ed., Madrid, 1865, pp. 87 y 89.

48 Medida anglosajona de volumen.

49 Ambos son medidas castellanas de volumen.

50 La primera farmacopea de ámbito nacional publicada en España fue la *Pharmacopoeia Matritensis*, en 1739.

51 Látex concentrado, obtenido de incisiones de las cápsulas no maduras de *Papaver somniferum*. E. Soler y Batlle (trad.), *op. cit.*, t. I, p. 839.

52 A. Sánchez-Moscoso y A. Gomis, 1997, *op. cit.*, p. 5. También sugerimos las lecturas de: E. Perdiguero, 2002, *op. cit.*, pp. 295-307, y el libro de P. Leon Sanz y D. Baretino Coloma, *Vicente Ferrer Gorraiz Beaumont y Montesa (1718-1792), un polemista de la Ilustración*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2007, pp. 29-32.

53 E. Perdiguero, 2002, *op. cit.*, p. 299.

encomendaba al boticario del pueblo la clasificación de las setas en comestibles o venenosas. El documento hallado en la catedral –sin acudir a ningún sistema de clasificación aceptado– ofrece un procedimiento popular, pero erróneo y extremadamente peligroso, ya que es falso que untando la seta en aceite en el que previamente se haya frito un ajo, si se tiñe de negro la seta es venenosa, y si permanece blanca, no. Tratándose de productos tóxicos e incluso mortales es peligrosa la difusión de estas creencias.

5. LOS DOCUMENTOS EN EL TIEMPO

Las dos únicas fechas que nos aporta el autor corresponden a sendas publicaciones de artículos sanitarios en *La Gaceta de Madrid*: uno el 7 de mayo de 1776 y otro el 25 de noviembre de 1819.

A partir de estos datos abordaremos el análisis comparativo de los productos farmacéuticos hallados en el documento, relacionándolos con los listados de drogas contenidos en publicaciones anteriores y posteriores de Navarra y España. Vamos a manejar el libro de Pilar Arenales, titulado *Documentos farmacéuticos del Archivo Diocesano de Pamplona (s. XVI-XVII)*⁵⁴. Como publicaciones coetáneas a nuestros documentos utilizaremos la tercera edición de la *Farmacopea hispana*⁵⁵ y la quinta de la *Farmacopea española*⁵⁶.

Con objeto de facilitar su comprensión, hemos elaborado una tabla comparativa que contiene siete columnas: nombre de la droga⁵⁷, sinónimo, acción, forma farmacéutica⁵⁸, Archivo Diocesano s. XVIII-XIX, *Farmacopea hispana*, tercera edición, y *Farmacopea española*, quinta edición. En el área de las filas se clasifican las drogas en tres categorías: vegetales, animales, y minerales y químicas.

En el cuadro apreciamos que varias de las drogas mencionadas en el documento y en las farmacopeas españolas –algunas de las cuales todavía forman parte de la *Farmacopea europea* en vigor– no están presentes en los archivos diocesanos. Citaremos las más importantes: oleo resina de copaiba (aceite de palo), alcanfor, simientes de cicuta, raíz de genciana, corteza de quina, flor de sauco, esperma de ballena⁵⁹, antimonio crudo, sulfato de zinc (caparrosa calcinada), sulfuro rojo de mercurio (cinabrio), carbonato fé-

54 P. Arenales, *Documentos farmacéuticos del Archivo Diocesano de Pamplona (s. XVI-XVII)*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 1985.

55 *Farmacopea hispana*, 3.^a ed., Madrid, Ex Typographia Ibarriana, 1803.

56 *Farmacopea española*, 5.^a ed., Madrid, Imprenta Nacional, 1865.

57 Tanto el nombre de la droga como su acción y forma farmacéutica son los que aparecen en nuestros documentos.

58 Las sinonimias han sido examinadas en: J. Pizá Roselló, *Sinonimia de los medicamentos químicos y galénicos, y de los productos naturales*, Madrid, Imprenta de Aribau y Cia. (sucesores de Rivadeneyra), 1877; y J. R. Gómez Pamo, Espina y Capo, A. Martínez Vargas, *La Oficina de Farmacia Española según Dorvault, Sexto suplemento de la segunda serie, Anuario Farmacéutico-Médico*, Madrid, Librería editorial de D. Carlos Bailly-Bailliere, 1886.

59 Materia grasa, extraída de la parte anterior de la cabeza del cachalote. *Farmacopea española*, 5.^a ed., Madrid, Imprenta Nacional, 1865, p. 40.

rrico (azafrán de Marte o *Crocus Martis*), cloruro mercurioso precipitado (precipitado blanco) y sulfato magnésico (sal de la higuera).

De los setenta y nueve productos que recogen los documentos, quince de ellos están formulados en solitario; es decir se trata de medicamentos simples. El resto, sesenta y cuatro, forman parte de formulaciones más o menos complejas, que se conocen como medicamentos compuestos.

En la historia del medicamento encontramos partidarios de uno u otro tipo de preparaciones, pero cabe señalar que los últimos siglos apuntan en una clara dirección: medicamentos simples.

De entre los simples que figuran en los documentos, citaremos los más significativos: cicuta⁶⁰, coca de Levante, escamonea (diagrida), genista, sauco, verbena, antimonio, azufre, sulfato de zinc (vitriolo blanco), cloruro mercurioso precipitado (precipitado blanco), sulfato magnésico (sal de la higuera) y antimonio potásico (tártaro emético).

El resto de las drogas entran a formar parte de formulaciones más complejas y, en muchos casos, menos efectivas. De ellas, las más utilizadas en los remedios de la catedral son: semente de anís, canela, raíz de gálbano, raíz de genciana, corteza de guayaco, pez griega⁶¹, corteza de quina y trementina.

5.1. Bálsamo de la Mecque

De entre todas estas formulaciones complejas, hay varias citadas en los documentos como auténticas panaceas⁶². Citaremos dos de ellas:

- Receta de Montalvo: a base de alcanfor, cera virgen y albayalde. Según su creador sirve para: encogimiento de nervios, ciática, quemaduras, llagas, carbunco, callos, mal de estómago, dolor de cabeza, sarna, heridas, gota, almorranas y para todo dolor.
- Bálsamo de la Mecque: para reuma, ciática, gota, heridas, cuchilladas, tumores, tiña, sordera, lombrices, etc.

No hemos transcrito la composición del bálsamo de la Mecque, sencillamente porque su autor o creador no lo facilitó y Miguel María Daoiz no pudo hacerse con ella. Esta era una praxis muy extendida tanto en Norteamérica como en Europa. Se les conocía

60 En preparaciones farmacéuticas de finales del s. XIX se formulaba como «emplasto de cicuta». A. Gomis y E. Aramburu «Estudio histórico del medicamento en España: colecciones y nuevas tecnologías», en *De la botica de El Escorial a la industria farmacéutica: en torno al medicamento, Alcalá de Henares*, Universidad de Alcalá de Henares, 2015, pp. 297-312.

61 También conocida como «resina de trementina». J. Pizá Roselló, *Sinonimia de los medicamentos químicos y galénicos, y de los productos naturales*, Madrid, Imprenta de Aribau y Cia. (sucesores de Rivadeneyra), 1877, p. 223.

62 Desde que en el s. XVI, Paracelso propusiera que a cada dolencia le corresponde un remedio, la ciencia fue entrando por ese camino, dejando las panaceas como recuerdo de un pasado alquimista.

como «remedios secretos» y fueron perseguidos por las leyes sanitarias desde principios del siglo XIX. En Francia se prohibieron a partir de la ley del 21 Germinal de 1803: «Se prohibían los remedios secretos y se exigía que los preparados ‘oficinales’ se hicieran según el código terapéutico, redactado por las Escuelas de Medicina y Farmacia»⁶³.

En España, los legisladores tardaron más tiempo en prohibirlos, pues no lo hicieron hasta la publicación de las Ordenanzas de Farmacia en abril de 1860⁶⁴. A partir de entonces los «remedios secretos» fueron sustituidos por los medicamentos específicos⁶⁵.

En los documentos de la catedral se cita, como novedoso, el «prodigioso Bálsamo de Malats». Se trata de un medicamento compuesto de formulación conocida, que recoge por primera vez la quinta edición de la *Farmacopea española* de 1865⁶⁶. La diferencia fundamental entre ambas es que la uña de gavilán aparece en la composición de la catedral pero no en la farmacopea.

5.2. Jarabe anti-gálico del Dr. Beinza⁶⁷

Nos detendremos en un medicamento que nos ha llamado poderosamente la atención, nos estamos refiriendo al jarabe anti-gálico⁶⁸ del Dr. Beinza de Puente la Reina. Los documentos hallados, en repetidas ocasiones hacen mención a dicho doctor: primero explicando concienzudamente su método de curación, después facilitando instrucciones para confeccionar el jarabe y por último señalando el modo, orden y régimen de vida que debe llevar el enfermo o convaleciente.

Por anti-gálico se entiende cualquier medicamento antisifilítico⁶⁹ que actúa en los estadios avanzados de la enfermedad cuando cursa con fuertes dolores reumáticos. Por ello el término anti-gálico con frecuencia se asemeja a anti-reumático.

Según nuestro autor, este específico se usó con frecuencia en: reumas, artritis, resfriados fuertes con tos ferina, úlceras, fístulas cancerosas, herpes, sarna, tiña, escrófulas, etc.

63 A. Sánchez-Moscoso y A. Gomis *Momentos de la historia de la farmacia, momentos de la farmacia ilustrada*, Madrid, International Marketing & Communications, 1997, t.4, p. 25.

64 R. Oyuelos y Pérez, *Legislación profesional. Farmacia: derecho administrativo, civil, penal y procesal*, Madrid, Imprenta de Ricardo Rojas, 1894, p. 327.

65 Propiamente por «medicamento específico» se conoce a aquel medicamento del cual se conoce el nombre del fabricante y su composición. Por extensión se utiliza también para todo medicamento creado específicamente para una dolencia.

66 *Farmacopea española*, 5.ª ed. (1865), *op. cit.*, p. 157.

67 Agradecemos a Fernando Serrano Larráyoiz haber puesto a nuestra disposición el trabajo «El boticario y médico Matías Beinza (1617-1686?) y el éxito de sus remedios secretos», que será publicado en *Llull. Revista de la Sociedad Española de Historia de las Ciencias y de las Técnicas*. Su lectura resulta imprescindible para conocer el origen de este remedio y su devenir histórico. De su examen concluimos que Miguel María Daoiz –sin mencionarlo– transcribe, en sus documentos, el prospecto del antigálico de Matías Beinza elaborado por Juan Ignacio Oteiza y Ortiz.

68 En unos lugares se le nombra como jarabe anti-gálico, en otros como amigálico o anti-reumático.

69 A la sífilis se le conocía como *morbus gálicus* o «morbo francés».

Droga	Sinónimo	Acción	Forma farmacéutica	Archivo Diocesano, s. XVIII-XIX (Pilar Arenales)	Farmacopea hispana (3 ^a ed.: 1803)	Farmacopea española (5 ^a ed.: 1865)
VEGETALES						
Abas, harina	Habas	Quebrados	Emplasto			46
Aceite de Palo	Oleo resina de Copaiba	Úlceras y llagas	Aceite		319	34
Agallas	<i>Anagalis fenicia</i>	Anti rabia	Infusión			8
Ajenjo		Histérico e hipocondría	Agua	8, 10, 32	339	9
Álamo negro, hojas	<i>Pópulus nigra</i>	Espasmos y empachos	Emplasto			10
Alcanfor		Heridas, tumores	Ungüento			10
Almidón		Destilación y tos	Crema			12
Anís, simiente		Anti reumático, dolor estómago, epilepsia	Jarabe, licor	2, 3, 4, 7, 8, 12, 15, 16...		14
Asafétida		Mal de madre	Ungüento	32	289, 311	16
Azafrán, hojas		Flemones	Cataplasma	8, 16, 23, 28		17
Borraja		Enfermedades hepáticas, granos	Agua	3	164, 218	21
Camomila		Cólico nefrítico	Emplasto		176, 186	
Canela, corteza		Anti reumático	Jarabe, trociscos	3, 8, 10, 12, 16, 20, 21...		24
Cánfora		Panacea	Ungüento		136	10
Cardo Santo		Cólico nefrítico, dolor de costado	Agua	3, 8, 10, 30	337	26
Casia	<i>Cassia</i> , Caña fístula	Enfermedades hepáticas, granos	Agua	32		25
Cera virgen		Carbunco, heridas	Ungüento	11, 12, 16, 26, 34	188, 19	29
Cicuta, simiente		Tiña	Ungüento		161, 273, 265	30
Cilantro, simiente		Dolor de estómago, epilepsia	Licor	32		30
Coca de Levante		Anti piojos, ladillas	Aceite			32
Coloquintidas		Anti reumático	Jarabe	26, 32, 40	119	33
Consuelda	Espuela de los caballeros, <i>Delphinium</i>	Quebrados	Emplasto	32		74
Culantrillo		Tercianas	Vino, jarabe	4, 8, 12, 17, 23, 26, 27...	217	36
Diagridio	Resina de Escamonea	Anti reumático	Trociscos, gomas	4, 8, 10, 12, 17, 20, 23, 32	130	
Endivia		Enfermedades hepáticas, granos	Agua	4, 12, 17, 19, 23, 26, 33		

Droga	Sinónimo	Acción	Forma farmacéutica	Archivo Diocesano, s. XVIII-XIX (Pilar Arenales)	Farmacopea hispana (3ª ed.: 1803)	Farmacopea española (5ª ed.: 1865)
Enebro, simiente		Quebrados	Emplasto		150, 164, 187	38
Enula campana, raíz		Dolor de estómago, epilepsia	Licor	3, 21		38
Escamonea		Dolor de estómago, epilepsia	Licor, gomo resina	32	130	39
Escaviosa	Escabiosa	Cólico nefrítico, dolor de costado	Agua	3, 12, 30		39
Fiorabanto	Bálsamo de Fioraventi, trementina comp.	Anti reumático	Jarabe		149, 259	
Gálbano, Galanga?, raíz		Heridas, tumores, mal de madre	Ungüento, trociscos		191, 290	43
Genciana, raíz		Histérico e hipocondría, tercianas	Agua		307	44
Gengibre, raíz	Jengibre	Histérico e hipocondría	Agua	12, 20, 32		
Goma Guta	Goma Gutta, gutagamba	Gota, purgante	Licor			46
Hiedra seca		Purgantes y vómitos	Infusión		228	
Hinojo, simiente		Dolor de estómago, epilepsia	Licor	2, 8, 10, 12, 17, 26, 28...	196, 173	47
Ládano		Heridas, tumores	Ungüento			49
Limón		Quartanas	Zumo	36	198, 213	51
Lirio de Florencia, raíz		Quartanas, problemas oculares	Colirio			52
Lúpulo		Enfermedades hepáticas, granos	Agua	20	161, 163	52
Malva		Amigálico-Reumático, cólico nefrítico	Cocimiento, lavativas	4, 8, 16, 17, 38	151	53
Malvavisco	Altea	Cólico nefrítico, dolor de costado	Emplasto	4, 12, 17, 33	151, 260	12
Mirra		Antihelmíntico	Pasta	32	250, 315, 334	57
Naranja, corteza		Histérico e hipocondría	Agua		195	58
Olibano	Gomo resina de Incienso	Dolor de costado, cólico nefrítico, tercianas	Agua, Emplasto	32, 36		48
Palo Santo, corteza	Corteza de Guayaco	Anti reumático, dolor estómago, reuma	Jarabe, licor, zumo	3, 8, 10, 28, 32	148, 169	46

Droga	Sinónimo	Acción	Forma farmacéutica	Archivo Diocesano, s. XVIII-XIX (Pilar Arenales)	Farmacopea hispana (3 ^a ed.: 1803)	Farmacopea española (5 ^a ed.: 1865)
Peonia		Antihelmíntico	Pasta	32	134, 131	61
Pez griega	Pez de Coca, Colofonia	Carbunco, heridas	Ungüento		260	32, 495
Pez negra	<i>Pix nigra</i>	Mal de madre	Ungüento		260, 287	62
Pino, resina		Carbunco	Ungüento	10, 32		63, 495
Quina, corteza		Tercianas, quartanas	Vino, agua		142, 143, 238, 240	65, 66, 222, 315
Regaliz		Dolor de estómago, destilación y tos	Licor, jarabe	14, 17, 26, 32	165, 161, 242	67, 376
Romero, flor		Limpieza dentadura, quebrados	Emplasto	8, 21, 32, 36, 37	295	68
Ruda toronjil		Histérico e hipocondría	Agua	17	177	69
Ruibarbo		Dolor de estómago, epilepsia	Licor	17,30,32	165, 309	69
Sándalo		Enfermedades hepáticas, granos	Agua	10		71
Sauco		Flemones, almorranas	Licor		225, 177, 262	73
Sen, hojas		Tercianas, dolor estómago, epilepsia	Infusión/licor	2, 12, 15, 17, 20, 21, 23...	166	73
Trementina	Oleo resina de Pino	Carbunco, mal de madre	Ungüento	8, 17, 20, 32, 33, 34, 36	20, 187, 193, 192	78
Bardana, raíz		Anti reumático	Jarabe			19
Verbena		Cefalea	Agua			79
Vinagre		Carbunco, heridas	Ungüento	4, 8, 10, 20, 23, 26, 30...		80
Yerba buena	Menta	Histérico e hipocondría	Agua	4, 8,10, 20, 21, 26, 32	186, 217	56
Yncienso		Tercianas	Emplasto	36		48
Zarza de Honduras	Zarzaparrilla	Anti reumático, antigálico	Agua, Jarabe	8, 12, 28	149, 168	82
ANIMALES						
Amizcle		Rabia, hidrofobia	Licor	8, 32		12
Esperma de ballena		Dolor del costado	Cataplasma		290	40

Droga	Sinónimo	Acción	Forma farmacéutica	Archivo Diocesano, s. XVIII-XIX (Pilar Arenales)	Farmacopea hispana (3ª ed.: 1803)	Farmacopea española (5ª ed.: 1865)
MINERALES Y QUÍMICOS						
Agua de Azogue	Agua de mercurio	Antihelmíntico	Agua	25, 32	202	57
Albayalde	Carbonato plúmbico	Panacea	Ungüento	8, 10, 32, 36	126	10
Antimonio crudo		Anti reumático, anti-rabia	Jarabe, manteca		359	14
Azufre		Sarna	Bálsamo	12, 32	118	18
Caparrosa calcinada	Sulfato de zinc, vitriolo blanco	Ojos irritados	Agua		349	451
Cinabrio	Sulfuro rojo de mercurio, vermellón natural	Rabia e hidrofobia	Solución hidroalcohólica		125	31
Cristal tártaro	Tartrato potásico	Antireumático	Jarabe	37	148, 199, 319	466, 467
Crocus martis	Azafrán de marte, carbonato férrico	Quebrados	Agua de cocción		351	165
Piedra Pómez		Anti reumático	Jarabe	16		65
Precipitado blanco	Cloruro mercurioso precipitado	Tiña	Ungüento		356	200
Sal de la Higuera	Sulfato magnésico	Purgantes y vómitos	Infusión		114, 115	452
Sal de Tártaro	Carbonato potásico	Anti reumático	Jarabe	37	148, 199, 319	466, 467
Tártaro emético	Antimonio potásico	Purgantes y vómitos	Infusión	37	343, 362	466
Vitriolo blanco	Sulfato de zinc	Ojos irritados	Agua	32, 36	114, 370	80

En la composición del jarabe entran a formar parte siete elementos: zarzaparrilla, antimonio, piedra pómez, palo santo, bardana, coloquintidas y sal de tártaro. Cada una de estas sustancias se utiliza en distintas formulaciones farmacéuticas. La zarzaparrilla se usó desde el s. XVI como antisifilítico pero fue sustituida por otras drogas más potentes, o bien formulada junto a sustancias más activas como pueden ser las sales mercuriales, arsenicales o yoduros. Lo mismo podemos decir de la corteza de bardana. El resto de las drogas –incluida la zarzaparrilla– se utilizaban como depurativas. La coloquintida, el antimonio y la sal tártaro eran de muy difícil manejo terapéutico. Después de mostrarnos su preparación, y como colofón de la presentación del jarabe, el autor anota:

Este específico se elabora en la Villa de Puente la Reina de Navarra, tan solamente en casa de el Dr. Don Juan Ignacio de Oteyza Ortiz [...] según la descripción del Dr. Don Mathias Beinza [...] advirtiéndolo a los que usar suelen de dicho específico, que no llevando esta instrucción el Sello, y firma de dicho factor, será señal de ser nuestro específico Antigálico contrahecho, y adulterado».

Este medicamento constituye una excepción al resto de los aportados en los documentos, pues tratándose de un específico –en el sentido de conocer su composición cualitativa y cuantitativa– se asemeja al remedio secreto en su doble sentido: por un lado se ofrece como panacea y por otro se conciencia al paciente para que lo compre a su legítimo dueño.

En los documentos hay más casos de medicamentos que, si bien no se pueden definir cómo de fabricación industrial, sí que dejan entrever el nacimiento de una próspera industria farmacéutica, acompañada de un incipiente reclamo publicitario, orquestado por sus inventores o sus distribuidores, con frecuencia doctores afamados, como Dionis (médico regente de la facultad de Medicina de París), J. A. Murray (decano de la facultad de Medicina de la Universidad de Gotinga), o Juan Ignacio de Oteyza (médico de los Reales Hospitales de Campaña).

Para el desarrollo de estas campañas publicitarias, los propietarios del específico contaban con la prensa, tanto científica (*Gaceta Médica de París*), como informativa (*La Gaceta de Madrid*).

6. ÚLTIMAS CONSIDERACIONES

La documentación que publicamos es anárquica y desordenada pero nos proporciona una foto fija de los conocimientos, creencias y tratamientos farmacológicos de un clérigo ilustrado de la catedral pamplonesa, con la dignidad de enfermero, a principios del siglo XIX. Vamos a terminar con dos aspectos importantes, las aguas medicinales y una creencia que ha llegado hasta la medicina popular de nuestros días y que se denomina mal de madre o histérico.

6.1. Aguas de Belascoain y Fitero

La Ilustración revalorizó las aguas mineromedicinales y puso las bases de su conocimiento y utilización científicos y del gran desarrollo que tuvieron los balnearios en toda Europa a lo largo del siglo XIX.

El texto de los primeros «papeles curiosos» que publicamos se inicia, precisamente, con información sobre el «Agua de Belasquain». Desde antiguo se ha conocido la existencia, en la parte baja del pueblo de Belascoain, en el lugar llamado antiguamente Guesalanda, de dos fuentes minerales de las que brota el agua caliente. Aparecen citadas en la literatura, por primera vez, en una obra del viajero francés M. Bernard Herriette en 1689⁷⁰. El diccionario de 1802 lo cita y las primeras obras, con la construcción de un depósito de sillería y una casa de baños, son de 1831. El primer análisis de estas aguas es de 1832, señalando que brotaban con una temperatura de 25° C.

70 P. M. Lizarraga, «Historia de los balnearios y fuentes minero-medicinales de Navarra y Alava», Salamanca, Universidad de Salamanca, 1987, tesis doctoral.

Al final del Cuaderno 1 se citan también los Baños de Fitero, otro lugar emblemático que todavía recibe multitud de clientes, en la frontera con La Rioja y Aragón. Conocido por los romanos y por los árabes, que dieron al río el nombre de Alhama («aguas calientes»), en 1697 se hizo el primer estudio químico y en 1769 uno mucho más amplio que se publicó como análisis médico-químico de las aguas y sus virtudes. A finales de ese siglo, los monjes del monasterio grabaron en el dintel de la puerta de los Baños Viejos un pretencioso anuncio publicitario que decía «esta agua todo lo cura, salvo gálico y locura»⁷¹. Por lo tanto, cuando nuestro enfermero lo cita ya era un balneario conocido al que acudían gentes de muchos lugares.

6.2. Ysterico, mal de hypocondria, mal de urdalla

Al final del manuscrito, el enfermero incluye un apartado que denomina «Metodo para mi gobierno» que es un *regimen sanitatis*, con consejos saludables, algunas recetas de carácter preventivo y para mejorar la salud, además de tratamientos para patologías concreta como el mal de orina, calentura terciana, lombrices, cólico y reuma. Hace hincapié en una patología popular, *folkillness*, bien definida y conocida en los estudios de medicina popular en toda la península. Se trata del llamado, más corrientemente, mal de madre que también recibe las denominaciones de histérico, padrejón, almojaje, pomo, madre y, en euskera, *urdilena*, *urdaileko* y, en este documento, mal de *urdalla*.

El remedio, aconsejado por Tomas Yrigoyen del valle del Baztan, consistía en tomar, tres veces al día, una jícara de un preparado compuesto de una botella de vino a la que se ha añadido ajeno, corteza de naranja, ruda, hierbabuena, jengibre y genciana. Se utilizaba para patologías digestivas inespecíficas.

Sobre esta patología popular, tenemos referencias de un curandero de Legazpia (Gipuzkoa), contra el que se dicta auto de prisión, en 1786, y que trataba el mal de madre o mal histérico⁷². De la misma época es la obra del médico Jose de Oyenarte, titulada *Exposición parafrásica*, impresa en 1770, en la que arremete contra las mujeres que se atribuían el poder de curar el mal de madre⁷³. En la misma obra de Granjel, hablando de los curanderos navarros de los siglos XVI y XVII se cita también a Martija de Jauregui que llegó «a poseer privilegio otorgado por el Protomedicato para curar el mal de madre».

En la segunda mitad del siglo XX, Barriola⁷⁴ recoge esta creencia popular en Gipuzkoa, donde recibe el nombre de *urdalleko*, *ixterika* o *aizeak*, y sus informantes la atribuyen a una retención de aire, debida a un nudo en algún punto del tracto digestivo. Se trataba popularmente con un masaje, un emplasto de chocolate y la colocación sobre el ombligo de una velita encendida sobre una moneda, cubriéndolas con un vaso

71 P. M. Lizarraga, «Historia de los balnearios...», *op. cit.*, t. II, p. 475.

72 J. Lasa, «Tejiendo historia. Lo que opinaba Zubillaga sobre el mal de madre o “urdallekoa”», *Aranzazu*, 48, 1969, pp. 60-62.

73 L. S. Granjel, *Historia de la medicina vasca*, Salamanca, Instituto de Historia de la Medicina Española – Euskal Medikuntzaren Historia Mintegia, 1983, pp. 35-37.

74 I. M. Barriola, *La medicina popular en el País Vasco*, San Sebastián, Amigos del País, 1952, pp. 28 y 52-55.

de cristal. Los curanderos decían que el aire que salía del ombligo apagaba la vela dentro del vaso.

Nosotros⁷⁵ hemos documentado esta creencia en Bizkaia donde recibe los nombres de *urdillena*, *isterikue* y *amarriek*. Nuestros informantes señalan también que, en el interior del abdomen, hay una especie de bola, a la que denominan *arnasie*, que se sitúa a la altura del ombligo. Cuando se produce una gran impresión, susto o disgusto, esta bola se desplaza y produce sensación de opresión y angustia. Las mujeres especializadas en curarlo, y todavía queda alguna en Bizkaia, mezclaban en un plato aceite, coñac e incienso y, utilizándolo como ungüento, masajean el vientre, intentado devolver la bola a su lugar. Terminado el masaje, amarran (de ahí el tercero de sus nombres) una cinta a la cintura, a la altura de la boca del estómago, para que la bola no se desplace, repitiendo la operación nueve días.

El mal de urdalla que describe Miguel Maria Daoiz es, por lo tanto, una creencia médica popular que, a principios del siglo XIX, era asumido por un sector socialmente relevante como era el clero, aplicándole un tratamiento entre popular y culto que, seguramente, estuvo muy difundido.

Para terminar, sobre prácticas médicas populares, historia de la medicina e historia de la farmacia, se puede consultar la página web del Museo Vasco de Historia de la Medicina, situado en el campus de Leioa de la Universidad del País Vasco⁷⁶ y la de la Farmacia Museo Aramburu, situado en la localidad de Plentzia en Bizkaia⁷⁷.

75 A. Erkoreka, «Análisis de la medicina popular vasca», Barcelona, Bibliotex-Deia, 2002, pp. 144-153. <https://www.ehu.eus/es/web/basque-museum-medicine/content/-/asset_publisher/oh6O/content/erkoreka-a-analisis-medicina-popular-vasca-?redirect=https%3A%2F%2Fwww.ehu.eus%2Fes%2Fweb%2Fbasque-museum-medicine%2Fbeste-argitalpen-batzuk%3Fp_p_id%3D101_INSTANCE_x0Dc%26p_p_lifecycle%3D0%26p_p_state%3Dnormal%26p_p_mode%3Dview%26p_p_col_id%3Dcolumn-2%26p_p_col_pos%3D3%26p_p_col_count%3D9>.

76 <<https://www.ehu.eus/es/web/basque-museum-medicine>>.

77 <www.farmacia-museoaramburu.org/>.

ANEXO⁷⁸

[ss. XLVII- XIX] [Pamplona]

Receta sobre las características y uso medicinal del agua de Belascoain

ACP, caja 1299-7. Remedios médicos s XVIII-XIX

«Papeles curiosos»

Dignidad de Enfermero vacante de esta Santa Iglesia

En este fajo se hallan papeles muy curiosos de Recetas para la composicion de varios remedios para distintos males, etc.

[N.º1-Hoja suelta] Agua de Belasquain

Barometro 28: termometro 14: grabedad 5 grados segun el idrometro de Buisa azeptado por la Academia de Paris.

Gusto saponaceo color transparente y claro olor imperceptible la tierra del fondo quemada no huele á Azufre; mezclada la infusion de Agallas ó las mismas en substancia tan solamente adquiere un color pardo no negra no tiene⁷⁹ la moneda de plata.

En la Gaceta de Madrid de 15 de Junio de 1802 se publico un remedio de la mayor importancia y de grande eficacia asi para las mordeduras de perros rabiosos como para las de qualquiera otro animal que se halla en el mismo estado: Se á empleado muchos años en el delfinado ó condado del delfin con el mejor exito por una familia que poseia este apreciable remedio.

Es pues la Planta llamada por los Botánicos la *Anagalis fenicia* se coge cuando esta Bien florida se seca a la sombra y se reduce á polvos subtiles.

Su Uso es tomar quatro escrupulos de estos polvos en un poco de agua cerbeza ó vino si fuere el paciente adulto y sino la misma cantidad dividida en tres dosis: Equibale á este metodo una infusion Thisforme de la misma planta hecha con una ochava para una libra de agua para dos dosis.

Una sola dosis basta para precaver la idrofovia aun quando se administre dos semanas despues de la mordedura.

[N.º2-Hoja suelta] Tercianas

Un limon una manzana partidos en quartos media onza de ojas de sen tres pintas de agua en infusion ó á fuego de cenizas por tres ó quatro horas y se toma un buen vaso á la mañana y otro á la tarde. Esto se aplica tambien á los hypocondrios.

[N.º3-Cuaderno 1 con anotaciones e índice. 34 páginas]

(p.5) *Balsamo Imperial*. Una libra de aceite y un cuartillo de vino rancio seis onzas de cera virgen ó grumo. Seis de Alvalalde. dos nueces de especia. dos onzas de espiritu de vino, y una de Alcanfor, se ponen las nueces y alcanfor quebrantados por 24 horas en infusion, el aceite y el vino se pone á cocer hasta que se incorporen que es cuando no hace ruido.

78 Debido a la extensión del texto, únicamente se incluye en este artículo el contenido relativo a cuestiones médicas y farmacéuticas. Por lo tanto, se observará que la numeración que hemos establecido para su análisis no es continua entre algunos documentos e, incluso, algunos no los transcribimos en su totalidad. Todos esos datos de carácter etnográfico y doméstico los publicaremos próximamente.

79 Error caligráfico. Debe sustituirse por «tiñe».

Este Balsamo ó unguento es prodigioso y se usa, para heridas, tumores granos dolores de muelas etc. se suabiza con los dedos sin arrimarlo al fuego ni llama, cuando se han de poner hilas, se disuelve en aceite como una nuez el unguento y una cucharada del aceite y pudiera disolverse con el aceite y vino hervido, que el balsamo samaritano.

Ungüento de cortadas. Aceite media libra, media de cera virgen, media de manteca y media de pez se derrite todo en un cazo.

Otro unguento que es la yel del cerdo secada en la chimenea y deretida con aceite.

Peloa ó mal de pecho. Termentina se pone en espiritu de vino por 24 horas y una clara de huevo, se da en los pechos.

Ojos irritados y ensangrentados. Se pone una pala de hierro rusiente y limpia y debajo un vaso de agua de fuente y se hechan polvos de vitriolo blanco en la pala de modo que caigan algunas gotas al vaso, con esta agua se da en los ojos con una plumita sutil. Tambien usan caparrosa calcinada con el mismo efecto.

Sarna Una parte de manteca una yema de huebo bien cocido, azufre y unas gotas de vinagre sirve al dicho balsamo.

(p. 6) *Alferecia de niños y empachos.* Se cuecen en agua ojas de alamo negro se escurren y mojan con manteca de cerdo se hace un emplasto y se les pone en el estomago, repitiendose. Tambien la oja de lampaza caliente con manteca fresca de cerdo.

Lombrices. Agua de azogue ó tierra de leche en bolados.

Oidos con la orina de los niños ó leche de la madre se ponen unos algodones.

Purgantes y vomitos. La sal de higuera, las frutas, melones te para los vomitos los emeticos de nitro y tartaro y antimonio. Se debe consultar al medico. La camamela.

Sudorifico se hecha una dracma de grana de yedra seca y majada, en un vaso de vino blanco ó agua de vinagre se pone por algunas horas en infusion y se toma. (...)

[N.º6-Impreso en francés que no se transcribe] Vertus du Baume de la Mecque

[Traducción manuscrita del impreso]

Por parte del Rey

Con permiso de los Señores del Parlamento, y del Señor Intendente.

El Bálsamo de la Mecque dispensado por el Señor Juan de Bauptista Bauor, primer operador del Rey y de los operadores de Francia, y Joseph Escipión ó, peratores, tío y sobrino, con defensa a todos los operadores y otras personas de venderlo en el reino.

Virtudes del balsamo de la Mecque.

Despues de haver corrido los Países extrangeros sobre todo el Levante, para tratar de la Peste, el dicho Brun, hallandose en la Ciudad de Smirne, y haviendo echo conocimiento con Soliman Caen Protomedico Arave, que le vendio este tan Gran secreto del Balsamo de la Meque mediante 300 sequines de oro, con aplauso y permiso del Bacha Amota, de distribuirlo en todas las tierras de su dominacion, y como los señores Brun, Scipion han venido en el Reyno de Napoles, y en toda la Italia, donde han distribuido este excelente Remedio, con los mayores sucessos, el dicho Señor le Brun, a la edad de 77 años, viene fenezer sus dias en Francia, trayendo consigo este thesoro de Salud que passa las Reglas de Medicina; Untandose con el la parte aflixida inmediatamente alivia todo Genero de dolores, como Rhumatismos Seaticas, Gotas, y todos otros dolores, y despues de Untado se pone un papel por el tiempo de un quarto de hora; Cura en 24 horas todo Genero de eridas, y cuchilladas, Lavandose con primero con vino caliente, y despues aplicar el remedio por ensima de la herida. Cura todo Genero de humores frios, y tumores, ó, Glandes Seropurosos. Cura la tiña de los niños untandose, poniendo despues un papel, y un lienzo por ensima, y lavando la caveza con la legia, todas las veces antes de Curarle. Es excelente para Curar la Sordera. Es muy bueno contra las Lombrises de los Niños untandoles el ombrigo. Cura todo Genero de eridas. Los efectos de este Gran Remedio ha echo, sobre todo en Constantinople, en toda Italia, y en la Ciudad de Turin, haviendo, echo echar una Lombris á Monsieur Copuci mer-

cader de seda que tenia quatro vergas de largo, todo velludo, y de un grosor extraordinario; este prodigio se ha echo en la Ciudad de Turin. Los Señores Brun, y Scipion su sobrino havrian creido pecar de ingratitud, sino havian participado las Virtudes de tan Gran Remedio a las illustres Provincias de Francia, donde vienen expressamente desde los Países estrangeros por tener la honrra de presentárselo. Los que se querran servir de el exprimentaran sus maravillosos efectos. Alivian todo Genero de Personas sobre el theatro, sobre todo, los pobres gratis, que llegaran en dicho paraje; alistante exprementaran su alivio, y efectos del Remedio. Y dicho Señor Le Brun vende estos Remedios en Venecia, Napoles, y Liorna, Milan, Turin, en las boticas expressamente, donde á dexado personas para subministrarlo, es todo con Previlégio de las Potencias éxtrangerasá. El Señor Brun haze todas las operaciones, Cura todo Genero de enfermedades que se puedan curar. Los que necessiteran de el, le haran la honrra de venir á consultalé, se le puede ver á todas horas. La muger de Bechanes de tarbe há echado uno Lombris de quinze palmos de largo por la boca, de este Remedio.

De parte del Rey

V de tres Patentes despachos del Señor Dionis Medico Regente de la facultad de Paris nombrado por S.M. á este efecto, en favor de Joseph permitido por decreto de los Señores del Parlamento, y privilegio conedido por el Señor Intendente.

Lorbiatan de Roma distribuido por el Señor Juan Bauptista Brun primer operator del Rey, y de los operadores de Francia, y Joseph Scipion operadores thio y sobrino, prohiben y defenden á todos los operadores y qualesquiera otras personas de distribuir dicho Remedio vajo las penas de mil Libras.

Virtudes del Orbiatan

Este Remedio es excelente contra todo Genero de venenos y polsoños, tómando una dragma con vino tinto: Cura todo Genero de Calenturas, como terciá, quarta, intermitante, empesando primero á hazerse sangrar y purgar; se tomará una dragma por la mañana, á Juno en un vasso de Leche, continuando con quinze días cura las colicas ventusas, Biliosas, como assi mismo las Colicas de estomago, y otras tomando el Grossor de una hava, con vino tinto: Es excelente por las disenterias, y fluxos de sangre, tomando media dragma Con medio vaso de agua de Cicorea: es maravilloso por las Viruelas, Saronpion, Peste, Calentura Maligna, Carbonco, y otros males contagiosos, tomando media dragma, con medio vasso de agua de Cardo Benito; purga la Bila, petuita, da Ganas de comer; fortifica el estomago, y no es purgante, ni bomitivo; es un Cordial el mas excelente. Este remedio se Vende á Paris, sobre la Puente nueva, á la insignia del Sol; prohibido á quales quieran otras Personas de Venderlo, fuera Monsieur Dionis Doctor en Medicina, y Professor Real de la universidad de Paris, nombrado por S.M. quien da la Lizencia, y privilegio para distribuir y vender este Gran Remedio. Es assí mismo maravilloso por todo Genero de énfemedades de los animales como Bueyes, Vacas, y obejas, Carneros, Cabras, Cavallos; Machos, dandoseles á saver, á los Bueyes, media onza en un Beberage ô, bevida y aproporcion á los demas animales. Este Remedio á Curado mas de seis mil animales en el Pais de Gascoña.

Virtudes de la Piedra de sympastia

Este Remedio es excelente para estancar la sangre por el mal de ojos, como tajas, inflaciones, se haze derritir en un Basso de agua de Rosa, dondê se emuisse una compressa de lienzo algo usado, y se pone sobre los ojos la noche, al tiempo de ponersê á la cama. Alivia el mal de Muelas, y dientes inmediatamente, poniendo el Grossor de un grano de trigo sobre la Muela que duele. Este Remedio no se vende sobre el Theatro, se destrubuyo en casa de el dicho Le Brun. La experiencia que el dicho Le Brun. Tiene de sesenta años á esta parte, que trabaja (hallandósê á la edad édad de setenta y siete años) deve atraerlé el credito del Publico.

[N.º7-Cuaderno 2 con anotaciones e índice. 38 páginas sin numerar]

Remedios para las enfermedades.

1º Si á alguno se le pusiese algo en la garganta qué le molestase y redugese á casi aogarse se le desnudaran ambos brazos y se le meteran en agua fria con que suele hecharse.

2 Si alguna tuviese fluxo de sangre se trahe una pinta de leche y se cueze con una vela de sebo hasta qué quede en el pavilo y se le hace tomar.

3 [tachado]

4 Los savañones dicen se quitan dandose con ubas y tambien muy provado con la yerva larga qué llaman heno mojada y puesta sobre las brasas se pone el pie encima hasta qué no se pueda aguantar.

5 Los ovanillos se disuelven cosa muy provada aunque tiene aire de supersticiosa, frontandolos con la mano de alguna muger vieja que muera naturalmente o de tan vieja.

6 El colico con agua ervida con pimienta bien machacada y bastante un poquito de ajo y aceite y poca sal. / Beber una porcion de aceite como una gicara en dos veces.

7 Roturas de carne se pone estopada con salvado cocido en vino y estando caliente se aplica y lomís con aguardiente bueno y clara de huevo.

8 Llagas se limpian y curan con hilas empapades en agua de la Reina

9 Para curar herida golpe y cualquiera genero de grano o rotura es muy pronto y muy bueno el hacer con aceite azucar y vino un balsamito el que se aplica empapados unos paños en el.

10 Para curar el hipo es muy probado el cojer un poco de agua en la voca y tenerla en la garganta voca arriba mientras se puede mantener el aliento = tambien el beber muy poco á poco agua = á mi se me ha quitado bebiendo un poco de aceite á sorbos, como media xicara.

11 Receta de Montalvo

Una libra de aceite un cuartillo de vino se pone á ervir en un cazo de laton hasta que no haga ruido y se ponga negro y se sosiegue á esto se le hechan seis onzas de cera virgen hecha pedacitos pequeños se va echando y revolviendo de continuo con un cucharon de palo unida que este la cera se le hecha seis onzas de alvayalde bien pasado por cedazo y se revuelve hasta que se vuelva negra la cera; dos zuretes de especia molidas en almirez sus polvos se ponen en un pañito delgado en dos dobles atando con un ilo onza y media de espiritu de vino ó dos una onza de canfora en piedra estas tres cosas se ponen en infusion en una redoma de vidrio un día y una noche, luego se saca el pañito, dela especia y se exprime muy bien y de cucharada en cucharada se hecha en lo demas que está preparado tapandolo con una tapa de rada porque salta cuando se hecha y se ha de resolver poco á poco y se saca á una caja

Su uso

1º para encogimiento de nervíos

2º Dolores de ceatica

3º tumores se limpian con vino

4º Lamparones

5º Fístulas con ilas y pegado

6º fluxion de ojos encima el pegado

7º quemaduras

8º llagas se lavan primeramente con vino tívio

9º carvuncos aviertos se lavan con vino tibio y sino el pegado solo

10º para las niñas que se escuecen los pies

11º para los callos

12º para mal de estomago el pegado se pone cuatro dedos mas arriba del ombligo punta á arriba en hechura de corazon

13 para la carne muerta se pone el pegado de tres en tres días.

14º para dolor de cabeza se pone en las pulseras

15° para sarna desleído con aceite se untan las coyunturas de brazos y pies

16 para cortadas ó heridas

17 para fluxiones de dientes se pone encima de la encia como un confite

18 para gota coral

19 para almorranas

20 para todo dolor

Secretos del Reverendo Padre Don Alexo Piamontes cuyas obras se han impreso tres veces en idioma latino y dos en toscano

12 Ygado y los que tienen el rostro lleno de granos

Remedio para toda calor y mala disposición del Ygado y con este secreto han sanado aquellos que por tal ocasion tenían el rostro como leprosos las piernas gordas y las manos encendidas y escabrosas por dentro

Arina de cebada tomen, ó almidon de la misma cebada que siempre se halla en las boticas y pongase á cocer en agua clara, como espacio de media hora despues cuezase y pongase en otra olla nueva ó limpia y en ella se ponga unas pocas del malvas chicorias, lupúlo, endivia, y vorrajas, y hacedlas cocer hasta que se hayan desecho todas, y añadiendoles una onza de sandalo, y despues cuezase y tendras un pedazo de lino claro tanta cantidad de casia, ó pulga de casia como dos nueces y mientras aquella agua este caliente infunde aquel pedazo de lino con la dicha casia tanto que la sustancia pare toda en aquella agua, despues azucar cuanto quieres de esta bebida, la cual es de sabor apacible tomaras un dia a par de otro una tacilla por la mañana estando en la cama poniendote un poco voca á bajo, y dormiras si puedes despues podras levantarte hacer lo que quieras y en poqusimos dias seras sanísimo mas esto deve hacerse el verano y no en invierno.

13 Quien tuviese el estomago frío lleve encima del pecho un pedazo de escarlata ó grana untandose tambien á veces con un poco de aceite por el estomago devil como se enseñara despues mas adelante hacerlo perfecto y maravilloso.

Almorranas

14 Tengase ojas verdes de sauco y haganse cocer en agua tanto que queden como desechas y tengase un pedazo de paño colorado que sea tanto como una mano poco mas y extendedlo sobre la palma de la mano y haced que el enfermo este en la cama voca á vajo y pondreis sobre las almorranas las dichas ojas asi calientes como las sacais de la caldera habiendo hechado primero encima un poco de aceite comun esto hecho tomase otras tantas ojas sobre otro pedazo de paño y quitar el primero, y pondreis este y asi mudare de continuo de rato en rato sino toda la noche ó lo menos las mas veces que se pueda y hagase que el enfermo entre tanto duerma á su placer y, se vera que en la mañana sera sano y limpio como sí no huviese tenido jamas mal.

15 Lombrices. Tres remedios singulares para las lombrices que tienen los muchachos.

Arina de trigo tomese solamente la flor sacada con cedazo de seda bien espeso y sea tanta cantidad cuanta cabra sobre tres escudos de oro, y pongase en una taza y en ella se heche tanta cantidad de agua del pozo ó de fuente cuanta vasta para destemplarla como leche y hacerla beber al niño que el pensara es leche y asi dejarle y vereis que en la camara que hara saldran todas muertas es secreto muy bueno.

16 Lombrices. Segundo remedio para lo dicho

Unas naranjas tomese y hacerle un agujero encima como un real y por áquel se le saca el zumo fuera, y haced en el un ojo sacandole de dentro hasta la mitad ó mas en aquel vacio pongase haceite de laurel, zumo de ruda, zumo de agenzos, triaca, y arina de Almutraces y hagase ervir un poco despues echarlo en una escudilla y con aquel licor unatarle el ombligo el corazon las narices en los pulsos y se vera maravillosa operacion.

17 Lombrices. Tercero remedio para lo dicho y principalmente para áquellos niños que son tan pequeños y asquerosos que no tomaran nada por la voca.

Aguardiente bueno tomese y con ella lavese bien el pecho y el estomago del niño despues polvorizarse encima polvos de mirra muy bien cernidos y haced que este voca arriva un rato

y con los dedos mojados en dicho aguardiente ó polvos de mirra tocadle la nariz ó ventana de ella y se vera que en la camara saldran muchas lombrices muertas.

18 Accidente de los niños de lunatica ó gusano.

Para sanar los niños de afliccion lunatica qué es cuando tiemblan ó se amortecen el cual mal viene porque en el cuerpo de los niños se engendra muchas veces un gusano con dos cabezas el cual va al corazon y los hace temblar muchas veces y tambien mata.

Tomaras los tallos tiernos de la ferula que en español segun la discrecion de Dioscorides se llama canaeja ó caña hierro y secarlos muy bien á la sombra y picarlos muy bien y pasarlos con cedazo, despues tomareis de estos polvos un cuarto de onza, raices de Genciana y de peonia larga, de cada una un cuarto de onza, mirra una octava de onza y todo bien polvorizado se pone en una capita y con una gota de agua mojadlo y con los dedos mojaréis los labios y la voca del niño y hacedlo tres ó cuatro veces y vereis cuando haga camara saldra el gusano muerto. Esta esperiencia se ha visto muchas veces y algunos niños que han muerto de este mal por no haverseles hecho remedios buenos han sido aviertos y les han allado aquel gusano pegado al corazon; este mismo es buen remedio para lombrices.

19 Tos de niños. Remedio para gran tos que tienen los niños.

Tomese zumo de perejil y polvos de cominos y leche de muger y mezclarlo todo y dele á verer al niño y hanganle esta unción tomando simiente de lino y seno Greco y hierva en agua comun despues espriman la dicha sustancia y mezclenla con manteca y untele el pecho estando un poco caliente.

20 Para dolor de costado, y postemas.

Agua pectoral para de ella usar continuamente quien tiene mal de costado es buena de sabor y mundifica el pecho maravillosamente. Tomareis raices de Altea ó malbaviscos y limpiarlas muy bien de dentro y de fuera de la corteza y del corazon que es duro y cortarla menuda y hacerla majar muy bien y sea media libra ponerla e ir á hervir en una olla grande con las cosas infraescritas: de mil rodada ó de miel cruda media libra de zevada preparada libra y media de ziruelas pasas quatro onzas de higos secos y pasas de cada una tres onzas de yerva escaviosa con su Rayces vien limpios dos libras tres onzas manzanas camuesas ó de las otras cortadas en pedazos menudos de Olibano, una onza y que si podeis hallar cardo santo verde ó seco poner á hervir un puñado y hierva hasta que este deshecho despues colarlo esprimiendo un poco aquella sustancia de las hiervas de zebada y dareis á verer al enfermo de ella asi á comer como fuera de comer y la tarde antes que duerma quanto mas veva es mejor bebiendola asi poco á poco esta Agua se puede usar haciendo otros remedios sobre dichos como no haciendolos porque por si sola mundifica el pecho madura y no rompe la Apostema Usenla tambien uno ó dos dias despues de que la postema esta rompida para acavar de limpiar, y mundificar bien el pecho, y el estomago, y sanara del todo; La dicha agua vale maravillosamente para la tos vieja, y nueva, y á todo pauso y estrechura de Pecho, y á todo otro vicio del estomago; esta agua me dió con algunas otras cosas muy buenas, en Bolonia el Sr. Geronimo Rucelicon quien teniendo el dicho mal fue sano en brevisimo tiempo sín sacarse sangre, ni usar otro remedio sino sola esta agua.

21 Mal de pechos.

Aprobadísimo remedio para el mal que se hace en los pezones ó pechos de las mujeres.

Toma dos yemas de huevos y dos dineros de cera nueva un poco de aceite rosado y una poquita de Tutia preparada en agua rosada, y desacerlo al fuego en Pucherico limpio y cuando este frío tiendelo sobre un paño y ponlo sobre el mal mas primero labalo con vino blanco cocido, ó cocimiento de rosas, y ojas de llanten y de olivo verde ó seco despues enjuagarlo y pon el dicho paño con dicho unguento y camara muy presto.

Segurísimo remedio para la tos aunque sea viejo

22 Tos.

Tomese piedra de azufre picada muy bien y pongase media onza en un huebo fresco cocido para beber, y mezclese muy bien, y bebese por la mañana en ayunas, y así á la tarde

cuando se va á dormir, y en dos ó tres veces sera sano si la tos fuese muy maligna, y vieja usese algunos días mas.

Conserva novilissima para la tos y toda estrechura de pecho mundifica el estomago y hace muy bueno, y línido color en el rostros. Toma raices de malvaviscos limpialas cortalas menudas, despues hazlas majar muy bien en un mortero de piedra, y toma despues una olla grande que quepa hasta seis ó siete garrafas, y enchirla de agua y pondreis dentro á cocerlas infraescritas cosas[^]faltan los siguientes.

23 Fuxiones de ojos. *Colírio para fluxiones de ojos.*

Cuatro maravedís de vítrólo blanco, otros cuatro de raíz de lírio todo esto molido, se pone con cinco cuartillos de agua comun en una vasija vidriada se tiene veinte y cuatro horas en infusion despues se cola por un paño y se aplica á los ojos con un pañito chapeandose de cuando en cuando

24 Nubes. *Colírio para nueves.*

Cuatro maravedís de Tutia preparada en polvos un grano de clavillo con su cabeza molido se hecha á un cuartillo de vino blanco ó rancio se pone a una vasija vidriada cubierta, y cuando se ha de aplicar á las dichas nueves se revuelve y se hecha una gotica con sus polvos.

25 Tercianas.

Receta muy experimentada para quitar tercianas cuartanas y todo genero de calenturas intermitentes llamada Agua de Londres. Toma cuatro onzas de quina buena y media onza de Genciana, y medio molidas, ó casca majadas ponlas en infusion por 24 horas en una olla nueva con un azumbre de vino blanco debíl, despues pondras la olla á fuego lento de carbon, y cuando empeze á ervir es víno apartaras la olla de la lumbre y dejaras enfriar el víno, haciendo esto mismo por otras dos veces, despues has de colar aquel vino por un lienzo fíno, y blanco á otra olla tambien nueva y las heces que quedaren de la quina, y Genciana en el lienzo las volveras á hechar en la primera olla y sobre ella un azumbre de agua, poniendola otra vez al fuego, y dejandola hasta que merme la mitad de la agua, y despues colarlas esta sobre el vino que quedo en la otra olla, y en enfriarse se pude tomar, y guardar en flascos ó votellas, y las heces se arrojan=Modo de tomarla

El día que da la terciana se toma de aquella agua, una Gicara cuando entra el frío, otra cuando entra el calor, y otra cuando este está en su vigor. El dia libre se toma una Gicara por la mañana, y otra por la tarde; con este medicamento no se necesita sangria purga ni lavativa, y solo si que el enfermo como limpio su puchero, y principio de ave y que por cuarenta dias se abstenga de salado, y que aunque le falte la terciana, á la segunda ó tercera vez prosiga tomando una Gicara á la mañana y otra á la tarde, comiendo limpio y guardandose de tomar sol, frío, sereno, y mojarse. Aunque el enfermo de revuelta de tercianas ó cuartanas este malo y que parezca va á ectico como el principio del mal sea terciana, ó calenturas intermitentes lo curara infaliblemente, siguiendo el dicho methodo pues hay muchísimas esperiencias.

26 Tercianas *Receta para que las Tercianas no vuelvan.*

Cuatro maravedís de Pez Griega, cuatro de termentina fina, y cuatro de Yncienso macho la trementina y pez se desatan al fuego en una cazuela y despues se extiende por la vadana, el incienso molido se le hecha por encima, á un pegado que se forma en una vadana de grandor de la palma de la mano.

27 Quebrados *Receta para quebrados.*

Crocus martis una onza...	2rs 00m
consuelda dos onzas...	0rs 24m
simiente de enebro una onza...	0rs 08m
flor de Romero media onza...	0rs 12m
Arina de Abas dos onzas...	0rs 24m
	3rs 12

Estos simples menos la arina de abas se ponen á cocer en dos pintas de agua en una olla nueva á fuego lento hasta que merme como la tercera parte despues se cola por un lienzo á una votella, y es muy buena esta agua para el que padece de quebradura tomando un vaso por la mañana y otro por la tarde, las heces que quedan se muelen muy bien y se hecha la arina de Abas, una clara de huevo y un poco vínagre fuerte y en un poco de estopa ó lino se pone el emp[las]to sobre la quebradura despues de introducido el ayre; s[...] el dicho emplasto para otra vez solo mojandolo en vinagre es muy probada esta receta.

28 Empacho Yndigestion

Para quitar empacho o Yndigestiones especialmente á las criaturas es sumamente privado, se estrella un huevo fresco en agua de azar y este se pone en la voca del estomago y se tiene 24 horas y si no se ha quitado se repite.

29 Idem. *Para lo mismo y probado en los Grandes.*

Se toma manteca de puerco en rama fresca se frie en aceite rosado y se aplica al estomago

30 Idem. Para lo mismo aunque sea la índigestion ó empacho viejisimo he visto prodigios se toma manteca fresca de puerco y se deslie en la palma de la mano con un poco de aguardiente y se le entrega por media hora ó mas continuamente en la misma forma el estomago y vientre en que se conoce el alivio luego se le dan una ó dos lavativas y si fuere necesario se continua lo mismo el dia siguiente à lo menos las lavativas/ D. Antonio Mendinueta Chantre de esta Yglesia estava ya desauciado y haviendo una muger hecho este remedio mejoro y se puso bueno inmediatamente.

31 Mal de pechos.

Para que no padezcan de los pechos las mugeres es eficazisimo untarse un mes antes ó dos de parir con aceite de enebro los pezones y el rededor por doce dias lo que evita el mal.

32 Tos y destilación.

Para cortar la tos y destilacion se toma un cuartillo de leche una cucharada de azucar y otra de almidon se cuece á fuego lento y se revuelve hasta que se pone espesa y queda como natilla: esto se toma despues de dos horas de la cena ó sírva de ella.

33 Tos y destilacion.

Se hace orchata clara y á un vaso de ella se le hecha una onza de jarave de regalíz y se toma en la misma forma añadiendo por la mañana (probados)

34 Espínas.

Para sacar las espínas aunque se haya enconado se pone un palito de lino al fuego á que tome color como que va á quemarse, y en el se pone un poco de sain de hombre lo que aplicado al puesto donde esté la espína la saca para las 24 horas: se usa tambien del sain de culebra.

35 Yndigestiones.

Para curar las índigestiones suele usarse una oja de lapaza, yerva comun que se cria regularmente donde hay yelgos de oja muy ancha, se mete en el rescoldo y con el calor que haya recibido y la ceniza se unta con vallena y se aplica al estomago por el lado untado de la vallena, y hace hechar por camara toda índigestion.

40 Dolor de estomago.

Para quitar el dolor de estomago si viene de calor se toma en la boca un sorbo de agua natural y se temple en la voca, y luego se deja caer por la barba al pecho poniendo la mano en el estomago para que se contenga, y si es de frío se hace lo mismo con aguardiente del mejor lo que obra eficazmente.

41 Enginas ulcerosas.

Para curar enginas se toma una onza de miel rosada de eridas á la que se le mezcla diez gotas de espiritu de vitriolo se toma una pluma suave de paloma y hecha un hisopito se unta la engína, y no corre.

42 escoriación de Garganta.

La escoriación de Garganta se cura tomando una clara de huevo, y una cucharada de azúcar, se bate muy bien en un plato se hace espuma y se inclina el plato y lo que destila la espuma se recoge en vaso ó xicara y se toma poco á poco y lo cura.

43 Granos en la lengua.

Se suele hacer en la lengua una dureza como grano (algunas veces el polvo viejo) que incomoda mucho y mueve salivación lo que se quita facilmente tomando un po de piedra Lapízdazulí y estregando con ello.

44 Dolor de muelas.

Para dolor de muelas es muy provechoso el quemar seis nueces y hechas ascua se hechan en medio vaso de vino y con lo mas caliente que se pueda se enjuaga.

45 Muermo en perro o ganados.

Para quitar el muermo á los perros ó ganados se cuece mucho una cabeza de carnero negro con su pelo en una caldera de agua se le hecha al caldo porción de vallena (suelen mezclarse polvos de azufre y es mas eficaz pero se hace mas repugnante á tomarlo) lo que se le da á comer y beber al perro y no otra cosa y sanara (Tambien suelen curarlos haciendoles tomar humo de azúcar, y otras veces azufre por las narices. Tambien les dan aceite por voca y narices.

46 Humores viscosos corrosivos empeynes, sobrehuesos, rehumas.

Para los que padecen de humores viscosos y corrosivos que causa empeynes, y sobrehuesos, con Rehumas es muy prodigiosa la receta siguiente. En una botella de Ron Yngles y de satisfacción quitada la cuarta á tercera parte, se hecho dos onzas de zumo de palo santo y se deja al sol unos dias=su uso es tomar una cucharada temprano y á un cuarto de hora una taza de buena leche y en lugar de cena lo mismo.

47 Resfriado.

Para curar un resfriado se hechan en un sarten unos ajos pelados se frien con manteca fresca y luego se entregan las plantas de los pies metido en la cama y se revozan con un paño vayeta de eficaz.

48 Dolor de muelas.

Para quitar el dolor de muelas que provenga de calor es muy provado sentarse en un vaso ó pozador etc. de agua fria con las nalgas que den en agua.

49 Ecticos.

Para curar los que empiezan á Ecticos es prodigioso tomar una sandia se le hace la corona, y por alli se le saca todas las pepitas y parte del centro de la carne luego se llena toda bien apretada de bolados, esponjados ó azucarillos que todo es uno y se ata la corona y se mete en un horno á que se cueza se hace dentro un almivar y esto se toma á cucharadas varias veces al dia.

50 Flemon.

Se suele hacer una dureza en el carrillo como una nuez que llaman y parece flemón. Se quita con facilidad poniendo en una taza aguardiente, y raspaduras de javon, se pone á calentar hasta que se incorpore, y luego se aplican unos paños empapados lo que lo disuelve en pocas horas.

51 Flemon.

Para quitar los flemones se usa regularmente unos paños empapados en agua de flor de sauco. Tambien la cataplasma de leche, y pan rallado y encima unas ojas de azafran.

52 Fluxo de sangre en mujeres.

Fluxo de sangre en las mugeres se quita poniendo en una almuhada nueva ó poco usada entre las dos telas por dentro nieve estendida de modo que le coja á la paciente todo el pecho hasta el ombligo no se cargue + mucha en empezando á humear ya es buena señal. Con este remedio resucito (se puede decir) mi hermana D.^a Micaela Gomeza de ancianidad ya. + A D.^a Manuela Ciga muger del Licenciado D. Blas de Echarri le aplicaron a la nuca en fluxo por narices, y es temible se le aplico con exceso y tubo resultas funestas.

53 Destilacion al pecho y tos que proviene de ella.

Para quitar la destilacion que ocasiona tos etc Se toma un cuartillo de lecho una cucharada de azucar y otra del almidon se cueze á fuego lento y se revuelve hasta que se pone espesa y queda como natilla, y se toma pasadas dos horas de una cena muy corta.

54 destilacion al pecho y tos que proviene de ella.

Para lo mismo se hace orchata clara y á un vaso de ella se le hecha una onza de jarave de regaliz y se toma lo mismo dos onzas de jarave de regaliz y se toma lo mismo dos horas despues de haver cenado ligeramente. Un vaso de suero con miel blanca tanto como una almedra es de sangre o calor leche de cabra.

55 Píojos y ladillas.

Para quitar píojos y ladillas se unta con unguento de unciones llamado muermo y se mueren. Se matan los piojos tambien trayendo de la Botica espuelas de caballero y revolviendo con un poco de aceite se unta el peyne y peynandose asi se mueren todos=Tambien se matan con un poco de coca de Levante mezclada con aceyte se unta la caveza.

56 Tercianas.

Para quitar las tercianas se toma la quina sin que cause daño de este modo = Cinco ochavas de quina tres onzas de miel cuartillo y medio de vino todo bien revuelto, y dos onzas de jarave de culantrillo: se toma en tres veces en 8.ó.10 horas y quita seguramente la terciana si es buena la quina, pero antes debe purgarse el enfermo

57 *Tiricia* Este remedio medio D. Ramon Ybarra yo no lo he experimentado.

Tiricia se cura con facilidad el que la padece en conociendola sale por las mañanas antes del sol á donde haya un plantita muy comun llamada malruvio en la cual se mea continuando asi todas las mañanas hasta que se seca y conforme se va secando va curandose el paciente se ha visto mucho exemplares. [...]

70 Receta contra Tercianas y Quartanas.

Coge tres onzas de Quina en palo, una onza de raiz de yerva Genciana que trantados un poquito se ponen en una olla nueva con tres cuartillos de bino se tapa bien, y se pone al fuego algo separada hasta que hierva, y luego se retira hasta que dexee el hervor, y se hará esto mismo por tres veces, luego se cuela el bino y se cuela por un paño mezclando seis cuartillos de Agua a lo que ha quedado en la olla, se pone al fuego a hervir hasta que quede en la mitad: Modo de usar de esta Receta: A las 5 de la mañana se tomará una gicara, á las 7 el desayuno, á las 9 otra gicara, a las 12 la comida, á las 4 de la tarde otra gicara, a las 6 el refresco, á las 8 otra gicara, á las 10 la cena y este mismo methodo de observe por tres dias aunque falten las tercianas.

Otra

71 Tercianas.

Se toma como un tiro de polvora se hecha una porcion de vinagre la que baste para formar consistencia de unguento: se tiende sobre un pañito, y se muelen ocho granos de Pimienta que se esparce por encima, y en esta forma se revoza el dedo meñique de qualesquiera de las manos, y se renueva de 24 en 24 horas.

72 Vivoras su mordedura. Mordedura de Vivoras.

Se coge escabiosa una buena porcion, y se cuece en dos azumbres de agua, y esta agua se mete en una redoma de cuello estrecho, lo mas caliente que pueda mantenerla y luego se pone la boca de la redoma sobre la mordedura de modo que la agua venga sobre la herida, y se verá que el veneno sube por la agua arriba, y la tiñe: lo trahe el Memorial literario del año 1793, Mes de Agosto pag. 225⁸⁰

80 BNE digital: *Memorial literario instructivo y curioso de la Corte de Madrid*. (La foto 65 es la página 225 y recoge el comienzo del artículo) <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0012150672&page=67&search=memorial+literario+vivoras&lang=es>>.

73 Mordedura de perros etc.

Mordedura de perro, ú otro animal rabioso y la Hidrofobia, ó aversion al agua, y furia maniatica.

Se majan, y mezclan 24 granos de Cinabrio ó vermellon natural, con otros tantos del artificial, y 16 de Amizcle purificado se dá á beber al paciente sin dilacion en una taza de Thè, con un poco de aguardiente, repitiendolo á la hora, y hasta tercera vez si los sintomas son violentos. Caso que el paciente no pueda tomar liquido se le administrará la composicion en pildoras amasadas con miel de tres en tres horas hasta la perfecta curacion. Los profesores saben muy bien proporcionar á los niños la dosis de este remedio, que trajo de Tonquin Jorje Baronet, y se dá por infalible en las transacciones philosophicas Gaceta de Madrid 7 de Mayo de 1776, capt. de Londres.

74 Mal de orina.

Mal de orina.

Le toma un quarteron de la corteza del Abedúl y se ha de poner á hervir en tres pintas de agua se dexa á enfriar y se pasa por un paño, y se toma de ella un vaso á qualquiera hora: es experimentado con felicidad.

75 Mal de Madre.

Mal de Madre:

Tres onzas de Acefetidas⁸¹, tres onzas de pez negra tres onzas de Galvano, y tres de Trementina se ponen en una olla nueva á deshacerse á fuego lento y bien deshechos sin que hiervan se hecha en una caja de las que sirven para coneserva, á Mostillo untandola primero con azaito para que no se pegue. Se aplica la cantidad como de una Avellana al ombligo puesto en una badana, ó Grana

76 Perlesia y dolores Rheumaticos.

Perlesia, y dolores Reumaticos.

Se toma de Mantequilla de Baca como la cantidad de un huevo, y un vaso de aguardiente de primera suerte, puesto todo en un plato vermizado á fuego lento se deslie revolviendolo con una cuchara de palo hasta que se llegue á incorporar se estrega la parte lesa con un paño que haya pasado por colada dos ó tres veces al dia variando de paño hasta que haya servido.⁸²

78 Receta para la conservacion de la salud.

Se toma medio celemin de la mejor Avena limpia y lavada con tres aguas un puñado de chicoria silvestres con sus raices recién arrancadas y bien lavadas. Todo se pone en seis azumbres de agua de rio se pone á medio hervor por tres cuartos de hora se le añade despues media onza de cristal mineral sutilmente pulverizado con tres onzas de miel escogida, y todo junto se pone á hervir por un cuarto de hora, despues se pasa por un lienzo, y se dexa enfriar. Los Enfermos convalecientes ó sanos tomaran por la mañana en ayunas dos vasos y los mas achacosos menos; otros dos vasos despues de hecha la coccion de la comida; Se toma por espacio de 15 dias sin mas precaucion que moderarse en la comida.

Esta bebida es dulce en su modo de obrar purga perfectamente los Riñones, evacua por orina, y saliva descarga el cerebro, limpia el Pulmon el higado, y el Bazo, expele toda putrefaccion interina, quita el mal de cabeza, de piedra, toda calentura de terciana, ó quartana, abra el Apetito, concilia el sueño, refresca nutre, y dá sanidad, y da fuerza á los sentidos.

El tiempo de tomarla es dos veces al año 15 dias, ó 20 seguidos, cada vez en tiempo caliente hace mejor su efecto Mr. de Santa Catalina celebre Medico de Paris tomaba tres beces al año esta receta y vivio 121 años.

81 Asafétida.

82 No falta un 77. Se ha saltado la numeración.

79 Quartanas su Receta.

Reta especial para quartanas.

Se toma 3 onzas de Zumo en Limon, otras tres de Azucar, tres dracmas de raiz de Lirio de Florencia, otras tres dracmas de quina.

La opiata sale un poco clara y pudese hechar algo mas de Quina. El dia libre se toma una cucharada de ella y caldo de dos en dos horas sin comer otra cosa si hay sed se toma un vaso de agua con el caldo y en las cucharadas de la opiata no se bebe ni se enjuaga; si hay dos dias vacantes se repite y no haya miedo que vuelvan.

80 Tercianas.

Polvos de Manzanilla tomados en la misma cantidad, que la Quina al entrar el frio de la terciana, dicen causa los efectos, que la mejor Quina. [...]

86 Receta para el mal de Gota.

Remedio contra la Gota, y enfermedes que proceden de flema, y vomito negro.

En una botella, o Garrafa, que pueda contener un par de azumbres, se pondrán seis cuartillos de aguardiente de cañas de dulces, y se hecharán dentro dos onzas de Goma Goyaer⁸³, o de Palo Santo, y se tendrán siete, ó ocho dias al sol bien tapada la Botella teniendo cuidado de menearla, y sacudirla de tiempo en tiempo para facilitar la disolucion de la Goma, cuidando tambien de no llenar mucho la vasija para que la misma fermentacion no la haga reventar; Se cuele, y filtra, y se pone en botella bien tapada, y se usará, y guardará, pues quanto mas viejo este licor, es mas activo. La porcion que se debe tomar es de una cucharada todas las mañanas en ayunas: El aguardiente es preciso que sea de cañas, pues el de vino no tiene la misma virtud.

87 Lovanillos, ciática, Reumatismo, catarros.

Este remedio ha producido maravillosos efectos en la cura de la Gota, siatica, reumática, catarros, lovanillo, y otras molestias. No debe desanimar el que al principio cause alguna alteración, pues es necesario para sus buenos efectos. Se puede aumentar ó disminuir la Dosis segun el temperamento del paciente, y conseguida la perfecta curacion se puede disminuir, ó tomar tres en tres dias. Los nudos que cria, y dexa humor de la Gota se ayuda á disolverlos con el fermento del Jabon blanco; este se disuelve, y con el se envuelve la parte, y cubre con unos Pañitos.

88 Fluxiones y dolores de cabeza.

Para curar las fluxiones, y dolores de Cabeza; Se coge vervena, y se machaca, y se empan unos pañitos en zumo y aplicados á la nuca hace prodigios. [...]

90 Carvuncos.

Para curar los Carvuncos. Se toman sapos escupidores se dejan a secar y se toman pellejos de otros con los secos se muelen, y con la saliva se hace un unguento, y se aplica.

91 Humores y dolores de rehuma.

Humos y dolores de Rehuma para curarlos: Metase el Paciente en el huesillo de la Oliva despues de estrujada en cueros, en cueros, y hasta el cuello, se hace por cuatro dias segun la robustez del Paciente.

92 Dolor de Costado

Para quitar el dolor de costado: Se toma un pan recién salido del horno se abre por medio, y se le da inmediatamente con esperma de Ballena, y en su defecto con Sevo, y se aplica á la parte del dolor: Esto se hace dos ó tres veces.

93 Chinchas modo de quitarlo

Chinchas para quitarlos: Se toma acibar, y se pone en agua de modo que sepa á él y con ella se lava el puesto donde se crian, y no pareciera uno en años: *Esperimentado con feliz suceso.*

83 No se identifica el nombre, pero es posible que corresponda a la goma gutta.

94 Dentadura.

Dentadura modo de limpiarla y fortificarla: Se coge aguardiente, hojas de salvia y Romero y puesto todo en una botellita se deja al sol por cinco días, y despues se juaga con dicha composicion los dientes con un cepillito.

95 Colicos.

Para quitarlos: Colicos por fuertes que sean basta tomar cosa de una gicara de Azeite y hace prodigios. [...]

99 Tarantula.

Tarantula su picadura es mortal se cura alguna vez con la Musica como sucedió el año 1793, en la Villa de Hinojosa: Memorial Literario del dicho año Mes de Julio pag. 147.

99 Dolor de costado.

Para alíviar en mucho y aun curar a veces el dolor de costado se toman dos claras de huevos se ponen en una estopadiza como la palma de la mano y molido clavillo y nuez de especias se polvea por encima como se suele la vizcochada con la canela y en medio se le carga algo mas se aplica á taparte del dolor y se repite de dos á dos horas poco más

100 Golpe de espinilla.

Para curar un golpe de espinilla se coge la minza⁸⁴ ó tela de huevo y se cubre con ella y no se toca hasta que se cayga

101 Tercianas.

Se coge tomillo en el mes de Mayo se quema y sus cenizas se pasan por tamiz; se unta con trementina desde el hueso de la nuca todo el espinazo hasta cerca del ano y luego se hecha encima de la dicha ceniza y se cubre por que no manche con un paño ó estopa dejandolo hasta que se caiga todo con lo qual me han asegurado se han quitado á infinitos las Tercianas.

102 Tercia. Hypochondria.

El año de 1802 se quitaron á varios unas tercianas muy reveldes entre ellos al canonigo D. Miguel Marco y su criado con limon hecho cuatro cuartos una manzana lo mismo, una onza de oja de sen que se les quita los cabos, se pone en una olla vidriada con seis pintas de agua en infusion por 24 horas y mejor arrimando la olla al calor del fuego á lo largo por tres ó cuatro oras y se toma un buen vaso por la mañana y otro á la tarde, Este mismo remedio es muy util para hypocondrios.

103 Destilacion.

Sírupi meconi semisunciam, Antimonii sulphuratí rubrí granum, Aterís vítriolicí guttas viginti, Licenciado Bantes [rúbrica] se toma en un vaso de orchata templada al retirarse á la cama por la noche cenando muy temprano y poco.

104 Quemaduras.

para curar una quemadura se aplica Muñiga de buey de modo que abraze todo lo quemado se tiene 24 horas las que paradas se laba con agua tibia y se ve curada. //Item se aplica aguardiente bueno, pues con el que se quitan los dolores, lo visto con una quemadura en los dedos los que metidos en aguardiente no padecieron.

105 Ojos.

Para quitar la sangre que se pega al ojo por causa de fluxion se cuece un huevo hasta que se endurezca se parte por medio y en lugar de la yema se llena el huevo con raspaduras de Olivo y se pone un lienzo fino encima y se aplica así y queda la sangre pegada al lienzo.

106 Tiña.

Para quitar la tiña es especifico que se ha usado con felicidad especialmente D. Francisco Yrigoyen Brigadier retirado en Pamplona aseguro haver el curado a un tambor de Guardias

84 Voz 'mienza'. Dícese del huevo de gallina desprovisto de cáscara. (San Martín de Unx). En Iribarren, J. M., *Vocabulario Navarro*, Pamplona, Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 1984.

españolas con el siguiente Se toma un sapo escupidor y vivo se hecha en una ollita ó cazuela que se cubra con el aceite se cuece hasta que el sapo esté desecáo y con el aceite se unta tres veces al dia se cura la tiña y no se pierde el pelo.

107 Chinchas.

para quitarlos del catre etc se cuece un pedazo de acibar como tres almendras en una taza de agua hasta que se lie y con ella se da en donde se crían despues de bien limpio, lo mismo dicen con la agua de atun corrompido que se cuece igualmente.

108 Fluxo de sangre de la voca.

Se toma un adarme de seda carmesi [ro]ya se corta con tixerá en partes menudas y se toma en agua ó caldo se ha visto cortar el fluxo de sangre con esta maravillosamente.

109 Purga suave.

Toma media onza de ojas de sen, seis ú ocho ciruelas pasas se cuece en dos tazas y agua hasta que se consuma una y se toma por la mañana antes del desayuno.

110 Lupias.

Se ha visto quitarse las lupias felicisimamente con la espuma que forma el río en sus orillas y principalmente en las avenidas de tronadas. [...]

112 Colico.

Dicen se curan los colicos con Goma Arabiga dísuelta en agua y tomandola bien calíente, dicen es la goma, pectoral, anodina y refrigerante.

113 Epilepsia ó mal de corazón.

Gaceta de Madrid de 20 de enero de 1807 trahe la receta siguiente.

Ojas de sen una onza, de palo santo, raíz de emula, campana seca, regaliz, y ruibarbo, siemiente de anís, hinojo y cilantro de cada cosa media onza y de escamonea una dracma todo pulverizado se pone en digestion por espacio de nueve días en una vasija bien tapada con nueve quartillos ó doce libras medicínales de aguardiente refínado, ó buen Rum prefiriendo este á aquel; se cuele y se conserva en vasija de vídrío bien tapadas. La dosis es de dos ó tres cucharadas para los adultos y de una ó dos para los niños, variando segun la edad, temperamento, constitución, iritabilidad, tono aumentado ó disminuido, costumbre de usar de los irritantes etc se repite esta dosis tres veces al día, que puede ser una hora antes del desayuno, otra antes de medio día, y la otra antes de cenar, procurando no comer ni beber absolutamente una hora antes ni despues de tomada la medicina.

Publicó este remedío con varias experiencias favorables el medico de Cíntruenigo. vease 231.

114 Almorranas.

Almorranas se curan con aceite frito con limacos aplicado á ellas. Este remedio lo trage-ron del Palacio de Zuvieta como muy experimentado el Vicario de la Catedral Valerdi y el Relator de corte D. Jose Echeverría.

115 Eticos.

Para curar en sus principios el mal etico se aplican en las corbas unas telas de araña de las de Caballerizas ó quadras empapadas en vinagre y pulverizadas ó repartido encima ollin de chimenea. Se continua esta medicina varios días hasta conseguirse la curacion que es muy probable.

116 Quemadura de agua caliente.

Quemaduras de agua caliente se curan aplicando unas ojas de abas machacadas también el aceite de nieve es muy probado.

117 Panadizos.

Panadizos se curan con yel de cerdo se calienta un poco y se aplica como un unguento. Excremento de hombre es muy probado, y meter el dedo en el orificio de una Gallina que atra[...] y muere pero se cura el mal.

118 Tiricia.

Para curar la Tiricia es muy eficaz tomar unas calabacillas silvestres pequeñas de figura de las vínateras hay tres generos pero son las que llaman los Botánicos ::::: se parte una y se

aplica á las narices para percibir su olor manteniendola tiempo y se ve destillar de ellas una agua pagiza y asi se quita seguramente el mal.

119 Pulmon.

Haviendo padecido un Religioso mal de pulmonia ó que tenia alguna llaga en el pulmon de modo que hechava sangre en el esputo juntamente con postema se le hizo la curación haciéndole beber continuamente orines de niños mezclados con la mitad de agua de zarzá ó leño. Esto mismo sucedió á una niña de 2s años á la que se curo pero se advirtio que el mal havia tomado vastante incremento y asi aunque se cicatrizo la llaga recayo pasado un año sin que vastare remedio alguno.

120 Mal de pechos.

Se curan las grietas que se hacen en los pechos de las que crian cogiendo pepitas de membrillo, se abren, y en un cacito con agua írviendo se las dejan un rato de modo que la agua queda lígosa despues de enfríarse, y se guarda en una redoma, y untando los pechos con ella se curan.

121 Diarrea.

He visto curar una Diarrea de mas de un año usando de Nuez de especias en esta forma, se toma á las diez un caldo y á este se le hecha las raeduras de la dicha nuez en cantidad como un polvo pequeño de tabaco se repite al medío dia y á la tarde por unos días.

122 Reuma.

Dolores de reuma he visto un alivío grande en una señora que estaba muy fatigada y tenia ínmovil el muslo dicho y le aconsejaron hiciese poner una botella de aceite de Provenza y en ella meterse cuantas lombrices cogiesen con el aceite luego se tapa y se pone metida en estiercol de caballo entero por 30 horas: y con el aceite estregada la parte con un paño ó escovilla se coge un poco de manteca fresca en la palma de la mano se hecha un poco de aceite y estregado en las dos palmas se da a la parte bien y se ponen unas bayetas para abrigo.

123 Callos. Callos su curación.

Se toma un colmillo de cerdo, y se pone en una vasigita en que facilmente pueda cubrirse con agua de limon, con el que se ha de tener cuidado este lleno hasta que se disuelva otro colmillo enteramente, y forma una especie de masa, la que se aplica á los callos y los disuelve.

224 Quemaduras. Quemaduras.

Se coge una vegiga de cerdo como se saca de su vientre con la orina que tiene, y se llena sobre ella de aceite, se deja secar en la chimenea, y consumida la orina, queda solo el aceite el que se aplica y dicen es tambien especial para heridas.

225 Sordera. Sordera.

Sordera he visto profigios aplicando agua de xavon tibia en inyecciones ó cuando no haya gerínguilla se aplican unos lienzos suabes al oido haciendo se íntroduce la agua aplicandose unos dias. El modo de hacer la agua es bien sabido pero por si no se sabe se hace de este modo se pone agua á calentar en una cazuela y estando caliente se raspa xavon delgadito se rebuelve para que se disuleva y luego con la agua tibía se hace la aplicacion. (...)

227 Ojos. Unguento de la plancha.

Sebo de cabrito tres onzas se majara sobre un tablado limpio se derretira a fuego lento en una cazuela vernizada, estando limpio de las escorias, se apartara del fuego, se le hechara una ochava de polvos de Tutia preparada, y media de los de estiercol de Lagarto bien pulverizados, limpios y se batira con una espatula hasta que haga cuerpo y se dejara á enfriar. El modo de usar este unguento y preparar la plancha hay otra instruccion.

227 Jaquecas.

Jaquecas: El Teniente coronel D. Juan Franco Laviano dijo que hallandose en Santander y padeciendo su muger muchas jaquecas le aseguraron se curan felicismente con solo llevar colgado al pecho un hueso que tiene el pescado Lantesa que se coge en estos puertos y trahen a Pamplona en efecto lo izo oradar y aseguro que la primera jaqueca fue como suele ser mas fuerte pero que llevando siempre el dicho hueso se ha preservado de este mal. Este hueso se hallaba hace muchos años conociendo en mi casa en que había cosa de media do-

cena y mi hermana monja conserva uno engastado por los extremos en plata y se aplicaba para mal de hijada y en el día lo lleva la muger de Erice el que hace aguas heladas pero no se nota el buen efecto deseado puede consistir en ser ya viejo: lo usaba sin duda el Protomedico D. Francisco Egea.

228 Fluxos de sangre.

Para los fluxos de sangre se ha encontrado muy provechoso el uso de polvos de hueso ó espina de la trucha desecada y hechas polvos los que se toman en caldo, vino ó agua. Y sí es de narices se ata el dedo anular con un cordon ó cinta que apriete.

229 Ojos.

Ojos Noticia ó instruccion sobre las enfermedades de los ojos y sobre la propiedades de la agua ophtalmica del ciúdadano Loche círujano oculista en Paris Calle Tiquitone Num^o 104 se hecha una ó dos gotas estando el paciente hechado boca árriba en los dos ojos levantado suabe-mente el parpado superior se hace dos o tres veces á la mañana y otras tantas por la tarde, sí sale una agua blanca es buena señal pero de ningún modo se toque en los ojos á frotarlos ni labarlos con agua fria y aunque resulte infamación no debe dar cuidado pues la hace desahogar la dicha agua

230 Malats su Balsamo⁸⁵.

Receta que se ha estendido de la composición del prodigioso balsamo de Malats para toda herída contusión, males del pecho, pulmón, hemorragias, dolores etc.

Dos libras de aceite común, media onza de balsamillo, media onza de sinfito mayor, media onza de uña de Gavilan, media onza de abillas, media onza de Balsamina, media onza de Yerba cotones y media onza de ojas y flor de Romero. Estos simples puestos en una redoma se entierran en un estercolero por espacio de treinta y seis días á fin de que fermenten.

231 Epílepsia ó Gota Coral.

D. Felípe Urquijo Presbitero natural de la Villa de Vilbao, padeció de epilepsia desde los 14 años hasta los 30 y se curo con emplearse en algún trabajo moderado de campo y dormir en el establo donde había cuatro bueyes, lo trahe la Gaceta de Madrid de 25 de Noviembre de 1819=

232 Rabia.

Mordedura de perro rabioso se ha decubierto por una memoria premiada en Dijon que aplicando á la herida manteca de antimonio conservando la misma aplicación por algún tiempo preserva de incurrir en la rabia de este efecto hay muchos ejemplares ha estado mucho tiempo de cocinero en los capuchinos de Pamplona un lego que creo vive aun á quien mordió un perro rabioso y á otras dos personas y habiendo usado el de la dicha manteca no tubo novedad alguna habiéndolo rabiado las otras dos que eran de Santestevan cuya relación me hizo D. Martin Vicente Iriarte natural el dicho pueblo y vecino bien conocido en esta ciudad sugeto de mucho crédito, como también me hizo relación de haber rabiado una muchacha.

Rabia sin mordedura. Sin mordedura de perro rabioso y solamente por haber tomado la lengua dejarse lamer pues era perrito faldero que se había ido de casa y la muchacha allo en otro lugar muy desmejorada y flaca, la acaricio y sin duda la dio a lamer la boca por donde le comunico la rabia es cosa no oída por lo que hago esta digresión [...].

[N.º8-Hoja suelta]

Para curar los sabañones se ha visto muy buen efecto en varios pacientes se coge un puchero de mas de pinta y unos nabos como media libra ó mas y se pone con una pinta de agua y se le hecha unos polvos de alun de despues que haya hervido un rato y se continua hasta que quede el agua en la mitad y con ella se empapan unos paños de lienzo y se aplica. [...]

85 A. Salvador Velasco, «El acreditado, inverosímil y polémico bálsamo de Malats», *Información veterinaria*, 9 (oct.), 2010, pp. 24-26 <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4613681>>.

[N.º9-Hoja suelta impresa]

Receta para *tercianas y toda calentura putrida*, descubierta por D. Joseph Masdevall.

Preparativo.

El primer día se tomarán dos vasos de agua natural en distintos tiempos: á cada vaso se echará un grano de tártaro emético molido.

Mixtura Antonial.

Agua de escorzonera cinco ochavas, un grano de tártaro emético, una ochava de cremon tártaro: Se hace de este modo: A un vaso de agua se echan seis ó mas dedos de largo de escorzonera; se cocerá hasta que merme la tercera parte, se cuele, y luego se le echan los dichos simples molidos. Quando ésta no quita la fiebre, se usará de la opiata, que es infalible.

Opiata.

Sal de axenjos media ochava, sal armonica media ochava, tártaro emético diez y ocho granos, una onza de quina en polvo, una onza ó mas de azucar, una ochava ó mas de canela en polvo. El modo de hacerla es como se sigue.

Los diez y ocho granos de tártaro emético junto con las dos sales, á saber, de axenjos y armonica, se trituran ó muelen con todo cuidado por un cuarto en una escudilla, ú otra vasija que no sea de metal que crie cardenillo Triturados muy bien, se les echa agua natural; luego los restantes simples cada uno por si, y se revuelven bien, hasta que quede como una pasta ó conserca.

Dicha opiata ó pasta se tiene en un vaso de cristal, y la mixtura antimonial en un frasquillo; y quando se quiera tomar se echarán en dos cucharadas de agua natural una de opiata, y otra de la mixtura antimonial; se revuelve, y se lo bebe el paciente. Sobre ello se bebe agua de limon, ó con azucarillo ú otro refresco. Si no acomoda al enfermo este refresco, puede usar de chacolí ó agua envinada.

Esta opiata se tomará por quince dias continuos, y al último se purgará con sal de higuera; los quatro ó cinco dias primeros se tomará dicha opiata quatro veces al dia, á saber, la primera en ayunas, la segunda á las nueve de la mañana, a tercera á las dos de la tarde, y la quarta á las seis: los restantes quince dias, si cedió la calentura, no se tomará sino dos veces, la primera en ayunas, y la segunda entre dos y tres de la tarde: mas quando urge la calentura con síntomas mortales, se podrá dar mas de continuo hasta que ceda la fiebre.

Si el enfermo no sale del cuerpo, tomará sal de higuera, ó una lavativa con agua natural tibia, miel, aceyte, y dos cucharadas de vinagre. A los muy postrados y débiles se les permite caldo de carne con aceyte, y sin grosura: pero los demás usarán de vigilia, pescado fresco, hortalizas condimentadas con aceyte, y todo género de frutas crudas sazoadas, melones, sandías, ensaladas, etc.: puede usar de vino moderado, no pide dieta rigurosa; huirá del sol, fuego, y cama, si le permiten las fuerzas; se aprovechará del ayre y paséo por fuera al ambiente de sombra.

Grano de botica se entiende como un grano de trigo; media ochava, como un grano regular de avellana.

[Firma manuscrita] Mayora

[N.º10-Hoja suelta]

Vs. Ungüento Litarxe, y de Zinabrio a Bib. Polvos de Juanes de Vigo 3.j. Azeyte de tartaro sacado por deliquio gu.xvj. me

Receta para los *herpes* puesta en un cazuela, ablandase al fuego, y se pone con una espátula en un pellejo con lana de cordero en el lado de la lana, adobado y se aplica á la parte del herpes. Preceden quatro dias de refrescos de agua de Ordio y una quarta parte de leche. [...]

[N.º12-Hoja suelta]

Receta para el unguento, que se hace en casa del Duque de Ysola en Napoles, y que sirve para curar *carbuncos*, aunque sean malignos, qualesquiera genero de apostemas y tumores, aunque sean originados de gálico, y se toma lo siguiente.

Una libra de termentina fina, otra libra de resina de pino, otra libra de pez griega, ó pez de coca que llaman en Navarra, y quatro onzas de cera virgen.

Se toma una cazuela de barro bernizada, y puesta á fuego lento, se hecha en ella la libra de termentina, y con un cucharon de palo se va revolviendo sin cesar hasta que este bien desleida, y deshecha, luego se echa la resina de pino, y se hace la misma diligencia, y estando bien deshecha y fluida se le echa la pez de coca, ambos ingredientes cascamajados, y ultimamente la cera virgen hecha pedacitos y estando todo bien deshecho, se toma un barreño con agua natural y bien limpia, y se vá vertiendo en el, puesto encima un paño bien claro para colarse; luego se toma estando tibio un puñado, y se vá amasando por tres manos, pasando unas á otras, y el ultimo vá haciendo unas cuerdas, que puestas sobre una mesa despues de frias, se hacen unos bollitos, que empapelados se pueden guardar quatro ó cinco años.

Modo de aplicarlo

Se corta un pedazo de baldrés, badana ó guante á proporcion de la parte ofendida, y se extiende en el la parte del unguento necesario, ablandándolo, no al fuego, sino con el calor del aliento, y se pone en el tumor, ulcera etc. Tiene la virtud, si llega á tiempo, de abocar, resolver, supurar, encarnar y cicatrizar; es maravilloso en sus efectos; en haciendo materia es menester limpiarlo y renovararlo con nuevo unguento. [...]

[Nº14-Pliego]

La sal de la Laguna de Ygera se estrae y forma del agua no como se educa la sal comun sino con un modo mui particular que por ser obra de la Naturaleza sin que interbenga el arte es mui digno de saberse.

La Laguna contiene en el fondo mucha sal ó por mejor decir legamo salado que los Naturalistas llaman Texo. Esta sal es algo impura y contiene algunas partes yesosas y metalicas por que despues de calcinada disolviendola en agua Natural deja en el fondo porcion de yeso y en cima sobrenada una telita negra y mui sutil que proviene de yerro ú otro metal. Pero no es esta la sal que proponemos ni la se que se vende al Publico, por que esta sal sin purificarla de las partes estrañas que tiene no nos ofrece tantas utilidades.

La sal pues que proponemos se ace ó engendra de este modo.

Quando por Abril ó Mayo en feé de la maior actividad de el sol, y por consiguiente de su mayor atraccion se agita algo mas el agua, y las Sales que ella fomenta se ba elaborando en vapores nra sal, y condensandose á la flor ó superficie del agua forma una costra cristalina que es la sal.

Este modo sencillo de producirse dá motibo á muchas y mui importantes reflexiones sobre la pureza de esta sal, su grande analogia con el nitro y su preferencia en el uso Medico no solo á las sales facticias sino á todas las Naturales de que tenemos noticia asta el tiempo presente. En Madrid se vende á real de vellon la libra.

[N.º15-Hoja suelta tachada]

Se suele hacer una especie de *flemon* en el carrillo con una dureza como una nuez se quita con facilidad poniendo una taza aguardiente y raspaduras de jabon se pone á calentar hasta que se incorpore y luego se aplican unos paños empapados y lo disuelve en pocas hoas.

Para curar flemones no hay cosa como unos paños empapados en agua de licor de savuco⁸⁶. Tambien es muy bueno la cataplasma de leche y pan rallado, se le añade encima unas hojas de azafrán.

Para quitar el *flujo de sangre á las mujeres* es muy probado el coger en una almuhada nueva ó poco usada se mete nieve estendida de modo que le coja á la paciente todo el pecho hasta el ombligo no se necesita cargar mucha sino lo que vaya estendida entre la misma almohada es prodigioso.

86 Saucó.

[N.º16-Pliego]

En la Gaceta medica de Paris se acaba de publicar la receta del famoso *jarabe expectorante de Zanetti*, así llamado por su inventor, y que una larga experiencia tiene ya acreditado que es un excelente dulcificante, y muy útil para promover la expectoracion, y disipar pronto, y fácilmente, las toses que acompañan los resfriados, y que en ciertos países son tan molestas y tenaces. Mr. Zanetti Boticario de esta capital, e individuo de la Sociedad Academica de Ciencias, que es el inventor de el, cerciorado de los buenos efectos que producía, no dudo publicar los simples de que se componía; y la facultad de Medicina, despues de haberlo examinado, ha creído hacer un beneficio á la humanidad dando á conocer el modo de hacerlo, que es el siguiente.

Toma de [...] en lagrimas dos onzas; de jarabe de altea onza y media: de escimiento de sen una onza; de aceite de almendras dulces una onza; de manteca fresca de cacao tres dragmas; de agua de azahar tres dragmas; y de Kermes mineral cuatro granos: incorporar todo bien según [...] y guardese bien tapado en una basija de vidrio. El modo de usarse es tomar tres veces al día lo que quepa en una cucharilla a dulce, bebiendo en seguida una taza de alguna infusión pectoral.

[N.º17-Pliego]

Virtudes del Aceite de Palo que los Indios Carives llamada manzana y se saca en Cumaña, Orinoco y Provincia de Caracas.

Primeramente sana qual quier herida, sin mas diligencia que untarla una vez con dicho azeite, frio ó caliente. Cura tambien ulceras ó llagas viejas untandolas tambien con dicho aceite. En la misma conformidad+ (Los empeines cavalludos). Sana tambien el pasmado dando de beber al paziente una cucharada; de la misma suerte cura la perlesia, como se dé al prinzipio, para qualquier ynsulto aplópetico se dá al paziente una cucharada de dicho aceite, y ezima una poca de agua caliente. Quando hay suspension de orina, haze orinar luego, tomando asta una dozena de gotas desleida en agua caliente. Sana tambien las purgaciones y la gonorrea tomando la misma cantidad de gotas en algunos ocho, ó nueve dias, dicha cantidad tomará de gotas echas pildoras en azucar molida, y encima unos tragos de agua. En la misma forma tomandolo haze correr el menstruo a las señoras mugeres.

Para el dolor colico nefritico y de yjada, para flato, arrugados, y para la crudeza del estomago, se toman dichas pildoras para algunos dias; ó una cucharada de la mixtura balsamica que con dicho aceite se haze. como se dirá al fin. Para qual quiera caída, ó golpe que se haya rezivido se toma media, ó una cucharada de azeite dicho desleido en agua caliente y preserva de enjendrar postemas, tambien aprovecha mucho para las personas que padecen de ahogo, ó asma, tomando dichas pildoras ó mixtura algunos dia. De la misma manera se toma para sanar la ydropesía en los principios de dicha enfermedad; tomando en la sobre dicha conformidad, cura, y sana las postemas y tabardillos crudos que se ban formando pues lo resuelve y desazen, y si ha reventado alguna postema ynterior la sana, como qual quier otra llaga, y aunque combienen todos los medicos en que las llagas del pulmon no se cura, es tál la eficacia de este azeite que há curado á tísicas.

Quien padeziere piedra en los riñones ó bejiga, tome, pildoras, ó mixtura algunas mañanas, y al acostarse de noche, y arrojara la piedra desecha en arenilla: lo mismo aprovecha para qual quiera resfrialdad de la Bejiga.

Dicho azeite tomado como esta prevenido limpia, afirma, y sana los riñones, bejigas de la arena y materias que les tienen de sabrido vizerados, y lastemados, mueve la arena, estingue el ardor de ella, y purga eficazmente los materiales sanguinolentos, y puralentos, mejor que quantos medicamentos se han descubierto, cura la jaqueca escorbútica, y putredunal, mata expele las lombrices de vientre y estomago, y aunque este azeite es nocivamente caliente, balsamica que imprime en la sangre apurando lo que daña y aprovecha asta en la calenturas

reveldes, y aunque no tengo echa la experienzia me persuado que ha de ser provechoso y eficaz para curar las terzianas, y quartanas para la siabica (ziatica), y frio yntroducido en los muslos y caderas se derrite en dicho azeite un poco de Jamaca⁸⁷, ó copales, añadiendo un poco de zera quanto baste para la consistenzia se pone en las plantas del pie que corresponde al lado del dolor tendido en un pedazito de gamuza, que coja de los desde hasta el fin del talon, y se dejará pegado hasta que é de por si se caiga, para purgarse con dicho azeite se toma la cantidad de dos, ó tres dragmas que corresponden á una buena cucharada, y ezima un poco de agua caliente, ó desazerlo en ella, y es una de las mas mejores, y mas provechosos purgantes.

El modo de hacer la mixtura balsamica se toma media onza de dicho azeite, se mezcla mui bien con dos hiemas de huebos en una taza de china ó bidrio hasta que todo mui bien incorporado. Este despues se le ba echando poco, á poco hasta tres ó quatro onzas de bino blanco removiendo la cantidad continuamente, y estando disuelta toda esta materia, se le mezcla dos onzas de azucar clarificado, y se cuele por un paño el modo es tomarle en una cucharada por la mañana en ayunas, y otra por la tarde como á las seis continuando el tiempo que fuese nezesario, y añadiendo, ó minorando la cantidad: esta mixtura para dos o tres dias se haze, por que pasando mas tiempo se corrompe, por causa del huevo que lleva.

Quando se tomare el azeite por la boca es importante abstenersede agua, como no sea caliente por espacio de seis horas, quando se sirbiere del azeite para huntura se deve bivar con mayor cuidado de mojar la parte huntada. [...]

[N.º21-Hoja suelta]

Metodo para mi gobierno

Primeramente una dieta moderada y alimentos faciles de dixerirse.

Excercicio de paseo en horas comodas.

El ausilio de friegas al tiempo de recogerse.

Cuidar del biente y su regimen diario y notandose novedad sera conducente el huso de algun purgantillo, una ô dos veces al mes, y asi mismo en tomar una taza de cocimiento de veronica como se hace y toma el the por cinco ô seis dias en cada mes.

Cuidar del abrigo en la persona, cama y abitacion y especialmente en el lado del cuerpo enfermo.

Y en punto a postres son buenas las camuesas, asadas, como tambien las peras, almendras tostadas, buenas pasas y cosa semexante. El queso para alguna vez y en cantidad razonable y mejor juntándolo con dulce, y no siendo cosas crudas no hay que escropolizar en postres con la debida moderacion.

Receta y huso de la veronica

El cocimiento de la veronica se hace del mismo modo que el té á excepcion practicar por ocho ó diez dias consecutivos y pasados otros tantos volber hacer lo mismo se notará despejo y firmeza en la cabeza y mas rebustez en el estomago

*Receta de la cargueyxa*⁸⁸

Se echa la cargueyxa en agua, ponese á la lumbré y quando este hia tibia, ó bien templada se vaña con la parte donde está el dolor, y se repetirá por quatro ó seis dias ó más si fuese necesario. Tambien se coxerá otra porcion de agua, con la misma cargueyxa, de modo que para de que se a dejar ervir más, y se toma del mismo modo caliente y con azucar. Tomase

87 *Hibiscus sabdariffa*.

88 Genista-aliaga, Ollaga

dos onzas de veronica en hojas limpias y quitada toda rama y de dichas dos onzas se hacen diez porciones y de cada papeleta se cuecen dos tazas. La mejor hora para tomarse es en la cama dos horas antes del chocolate y con abrigo procurando hia que no sea sudor siquiera traspiracion. Tambien se puede repetir lo mismo por la noche á la hora de recogerse anticipando la cena. Este se puede un quartillo de agua, será vastante la que se tome con tres dedos de la mano á manera de un Polbo de tabaco. Y cocida esta agua, se pasará por un paño bien tupido, aunque sea doblado y se tomará una taza de ella por las mañanas en ayunas durante los dias de vaños, guardando en ellos Dieta.

[N.º22-Hoja suelta]⁸⁹

Rec. Para quitar la destilacion.

Rec. Syrupi meconi semisuciam.

Antimonii sulphurati rubri granum

A teris vitriolici guttas viginti.

Licenciado Bacec

Se toma en un baso de orchata templada al retirarse en la cama por la Noche, cenado mui temprano y poco. Y no se use sino con mucha necesidad porque habítuandose pierde su efecto. [...]

[N.º24-Hoja suelta]

Receta del unguento para curar eridas, atajar el cáncer, sacar espinas, madurar los tumores abriendo hasta que salga todo el humor, parotidas y huesos dañados y derps. Que no tengan materias ó humedas las cierra criando carne nueva y hasta entonces se ha de aplicar dicho unguento cura lupias rijas se compone de los ingredientes que se siguen:

Ladano, galvano, pez griega, pez, sin curar, y cera virgen de estas se ha de poner igual porcion de cada uno, en una olla nueva vidriada, á deshacerse, á fuego lento, sin dejarle hervir, y despues de derretido bien incorporados, los ingredientes, se tendrá prevenido un barreño con vinagre el más fuerte, que se encuentre, y se pasa por un paño muy claro y que caiga á dicho barreño, en que esta el vinagre, y allá se masa como si fuera pan hasta que quede el vinagre sin fuerza, y esta misma diligencia se hace con tres ó cuatro vinagres, y hechos bollos se guarda con el ultimo vinagre en otra olla, ó jarro vidriado, y si hace mucho tiempo que esta hecho aquella porcion, que se haya de aplicar, á las heridas ó tumores, se pondrá en un poco de vinagre fuerte, entre los dedos se anda hasta, que perciba la virtud, y fortaleza del vinagre, y segun el tamaño del tumor ó llaga, se pondrá en guante, extendiendolo en el dicho unguento delgadito, se aplica á la parte, y de 24 á 24 horas se reconoce, y las materias ó humedad que saque se secan con un paño, y se vuelven á poner el mismo pegado, y si se ve la luz por el guante se vuelve á renovar con el unguento, y si fuesen muchas las materias, que saliesen ó humedad se pondrán primero unas desilas, para que embeban y encima de estas el pegado.

Se previene que si las llagas ó tumores ó demás indisposiciones, que cura se provienen de humores no alcanza. [...]

[N.º26-Cuaderno 3. 11 páginas]

Esta instruccion para usa el jarabe Amigalico-Reumático el Dr. Beinza de Puente la Reina se encontro en los papeles de un curioso y lo recogí para conocimiento.

Metodo General

Articulo 1º

Se subministrara verbi gratia á las 8 de la mañana un vaso de agua del tiempo, con un pan de azucar, y luego chocolate.

89 Se encuanta recogida en el Cuaderno 2, salvo la última indicación añadida por otra persona.

A las 10 una taza de buen caldo con zumo de limon, y sín gordura, a las 11 un quartillo de limonada con poco azucar o en defecto agua del tiempo: Cuiá alternatiba se observara puntualmente todas las horas, excepto de las que dormiere, hasta comenzar a sudar.

2° Es indispensable, que se dexé de sudar con este methodo y siempre que se declare se dara la limonada tibia un poquito durante el sudor.

3° Previene, que se ha de estar con todo abrigo en el sudor, por lo que se han de ejecutar las necesidades de excrementar, y orinar dentro de la cama sin desarroparse, por se circuns-tancia precisa de la curacion.

4° La alcoba del paciente estará abrigada, como tambien sus inmediatas puertas y ventan-as porque son unciones, aunque de agua, se pondran fuera de ella por el ynvierno brasero ó braseros con carbon bien encendido, en que se hechara a tiempos una poca de yerba aroma-tica, tanto para temperar el ambiente, quanto por el fetido hedor, que expide el sudor del paciente; aunque no es contagioso.

5° Haviendo conseguido el sudor necesario, se mudaran camisa y sabanas, y tambien los colchones si se hubiesen humedecido, de modo, que no se constipe el paciente en la faena, y si el sudor fuere abundante se mudaran camisas con precaucion de no constiparse.

6° Hallandose en esta disposicion, se suministrara á las 7 de la mañana el agua del tiem-po, con pan de azucar, y luego chocolate. A las nueve caldo liquido y a las doze con sopas, y sobre el agua con vizcocho.

7° Si sobreviniere alguna flaqueza, se aplicara en la boca del estomago un reparo de pan dulce abizcochado mojado en vino generoso, y al mismo tiempo se auxiliara con caldo.

8° Despues del sudor un dia de descanso, se seguiran labatibas tibias con cocimiento de malbas, y un poco de azucar blanco, dos por la mañana y dos por la tarde y no se conti-nuaran, quando indica su efecto, no haber necesidad de mas. En estos dias de lavatibas se observara la dicha del Artículo 6° añadiendo solamente a mediodia algunos aloncitos de Gallina. Por la tarde a las quatro caldo liquido, á las seis limonada con vizcocho y las ocho caldo con sopas, y sobre el agua con vizcocho, y se aumentara con prudencia la comida.

9° Se previene (por que no se confundan los asistentes) que este Methodo haze leban-tar a muchos calenturas, y es accidental, indicante a sudar, que para facilitar, y hasta conseguirlo, se aplicaran en las plantas de los pies cataplasmas calientes de pulpa de malbas y manteca de azar, los que se contendran con escarpines, ó ligaduras comodas, y cubiertas con bayetas, hasta las rodillas manteniendose con quietud. Assi mismo se aplicaran en todo el vientre, por la calentura paños mojados, y exprimidos de agua tibia, mezclada con una quinta parte de vinagre, y se repetiran tantas cuantas veces se secasen, hasta liberarse de la fiebre.

10° Si de noche se experimentase vigilia se suministrara un vaso de orchata ligera, hecha con simientes de melon, sandia y calabaza, con pocas almendras, y a falta de esto, se dara la limonada.

11° En la conbalescencia, se levantara a las once de la mañana y se acostara a las seis de la tarde, y si se constipase, se libertara con el recogimiento, calor y quietud de la cama.

12° Se observara y veran, que a los principios saldra la orina mas pesada que a los medios y fin de la curacion, que al paso que se va curando se va aligerando la orina.

La Botica de este nuevo Methodo es a tener.

Agua de fuentes, rios y pozos, limones, azucar, vizcochos, chocolate, vino comun, y generoso, vinagre, romero, malbas, manteca de azar, y de puerco, aceyte, baca, carnero y buenas gallinas, con cuias medecinas simples y compuestas, cumpliendo exactamente los articulos prezedentes, triunfa la naturaleza sus dolencias todas por mas graves que sean, assi actuales como habituales. Cuió testimonio la experiencia lo há acreditado, y continua al presente publicando

Practica.

En un *tabardillo* con punta de costado y fluxo de sangre por la boca, donde por espacio de 24 horas poco mas, o menos de hora o de media a media hora solamente un quartillo de

limonada y aplicando paños mojados y exprimidos de agua tibia y vinagre en el vientre y juntamente en las plantas de los pies cataplasmas de pulpa de malbas, con manteca de azar produce la naturaleza con estos auxilios en sudor y orina, y muchas veces tambien en excrementos, efectos practicos de curacion, subsiguendo las demás circunstancias del Methodo.

Los *dolores de Gota*, y *reumatismos*, si aplicando paños mojados y exprimidos de agua y vinagre no dan alivio á las partes doloridas, se las arrosearan a menudo con tres onzas sorbos de vino blanco comun, y se subsiguira el Methodo general para curar.

Las retenciones y *variaciones menstruales*, *irritaciones de orina*, *almorranas* y *opilaciones*, se curan tomando en uno, o mas dias, mañana, y tarde, baños de agua caliente cozido con romero, desde las plantas de los pies hasta cubiertas las rodillas, manteniendose en cada baño media hora, y habiendo salido de el, se secan los pies hasta las rodillas con paño caliente, y se pondran asi bien las calcetas para entrar inmediatamente en cama, igualmente templada, y a una hora despues se dara cena ligera; se practicara el dia siguiente a las siete de la mañana la misma diligencia con el baño y se subministrara a las ocho el vaso de agua del tiempo, con un pan de azúcar, y luego chocolate, y se principiara a las diez a subseguir el Methodo.

Todas las *ynflamaciones* aplicando y repitiendo paños mojados en vino comun caliente, cozido con manteca de puerco, y subsiguendo el Methodo, se curan.

Los Brazos, manos y piernas sin su correspondiente habilitacion tomando, y repitiendo en las respectivas partes media hora de baños de agua caliente cozida con romero, en uno ó más dias por mañana y tarde y subsiguendo el Methodo, se experimentara, a lo menos mejoria.

Las *fluxiones* con dolores rezientes, assi de cabeza, como de muelas tomando, seis, o ocho labatibas seguidas de agua fresca liquida del Pozo, se quitan y algunas vezes por lo consiguiente manteniendose en media hora sentado sobre un cubo, ó silleta menos que lleno de esta agua, pero siendo habituales, se tomarán baños de agua caliente, y romero con romero y se subsiguira el Methodo para curarse.

La *ydropsia*, *galico*, *Asma*, *otetica* y *viruelas* se curan cumpliendo el Methodo.

El *mal de orina*, con la repeticion de frotar riñones y bacios del vientre con thomates frescos cortados por medios, ó mitad y a falta de estos con la aplicacion y repeticion de paños mojados en agua tibia y vinagre, subsiguen el Methodo, se curan.

Durante la *calentura terciana*, apuntado que se su indicante de frio, se subministrara a todas 3 oras un quartillo de agua de limon del tiempo y empezando a sudar, se dara, quebrantada con la tibia, en cui conformidad, y con la aplicacion en el vientre de paños mojados y exprimidos de agua tibia y vinagre, cedera la terciana, y se seguiran las lavatibas de agua del tiempo, mezclada con poco azucar blanco, y si repite, tomaranse en diez quartillos de limonada tres dragmas de quina igualmente compartidas, para acortarlas.

Las *lombrices*, con labatibas, de agua simple del tiempo, o, y beviendola, se mueren, y habiendo calentura, ademas se pondran en el vientre los paños de agua tibia y vinagre, mudandolos tantas cuantas veces se secasen y seguir el Methodo habiendo necesidad.

El *colico actual* se cura con labativas de agua del tiempo mezclada con poco azucar blanco, assi mismo dando un vaso regular de agua tibia con dos cucharadas de vinagre y una de azeite comun o de comer de cuios simples se compone el bomitivo; pero siendo habitual, se ha de seguir el Methodo para curar.

A un *combulso con dolores*, y a un *paralitico*, se aplicaran en el vientre por la calentura, paños mojados, y exprimidos de agua tibia, y vinagre, y en las partes doloridas sin exprimirlos y habiendo alguna parte amortecida se aplicaran paños bien mojados con vino generoso de Peralta, y se subseguira el Methodo para curarse.

Se previene que ay naturalezas que necesitan un quartillo de limonada, y otras con menos logran igualmente los efectos del sudor y orina, con cuyas ebuacaciones de dos o tres dias, se cura toda enfermedad actual, pero la habitual de años necesita aproporcion de más ebuacaciones y consiguientemente de mas tiempo.

Finis

Se previene, que el quartillo de que habla, es de Castilla. Quartillo de castilla es como media pinta de Navarra: el pan de azucar es el azucar rosado. Pan dulce Abizcochado, sera el pan tostado mojado en vino generoso para confortar el estomago, cuando hay flaqueza=

Por lavatibas se entienda las ayudas=

Pulpa de balbas se entendara, cozidas lo que pasa de ellas por un cedazo de cerda; mante- ca de azar tienen los voticarios, para usar el Methodo es preciso asistencia de Medico practico para conocer la robustez del sujeto; pero para tomar alguna vez, o algunas veces con mediacion de dias los baños con agua caliente cozida con romero y en quarto abrigado y que aya brasero, secarse bien con paño caliente, poner cabellos calientes y meterse en cama caliente y de halli a media hora cenar y que sea poco, hagalo el que padece almorranas, dolor de muelas y fluxion, hallara alivio. Este Methodo despreciaran los medicos, pero si asegura el sudor, orinar y excrementar dejara de ser buen crisis, sin esto sanaran a ningun enfermo; cansara este Methodo lo que la sangria, purga y demas remedios, que aplican, destruyendo la naturaleza y la bolsa. Quando en los brazos, piernas vea ay alguna torpeza, es tambien remedio tomar los baos de vino cozido con romero, y quanto mas caliente el vino mejor. Agua del tiempo es agua de rio, fuente o pozo, esta agua buena para beber= Vino de Peralta es el vino rancio.

[N.º27-Carta]⁹⁰

San Pedro, 3 de Diciembre.

Receta para ysterico y mal de hypocondria.

Mi hamadisimo Hermano. Recevi haier tu mui estimavante carta y todos los regalos y finezas que me hembiaeste y me hentrego la Matias. Como te pagare yo tanto cariño y cuidado; no tengo mas caudal que acudir á mi fiador que es Dios te pague aqui las parte y despues sin fin. Asi se los pido continuamente. Yo estoy bastante bien, ojala que tu estuvieras tan mejorado como yo deseo. Tu me hembias cosas mui dulces y ricas. yo te hembio amargos. Me ha ocurrido componerte huna votella de vino con hunas yervas, que es cosa sumamente provada para Ypocondria, ó mal de Urdalla que llaman. Esta receta me la trajo la Josefa Xaviera de Baztan quando yo estava medio muerta mucha parte de Ysterico, tome algunas votellas, y me ycieron tanto provecho que desde entonces no he padecido la mitad que antes, y no mejore mas, por lo muy devilitada que me hallava que ha tener algo de más resistencia me hubiera compuesto enteramente. Es cosa que no te puede acer ningun daño eso se compone, y lleva, ajenjo, corteza de naranja, ruda toronjil, Yerba buena, y hun poco de raiz de gengivre, y de gerciana. Esto se pasa por un pañito, y se toma por la mañana huna gicarita hun rato antes del chocolate, media ora antes de comer otra, y lo mismo antes de cenar. Te suplico encarecidamente no dejes de tomar: pues mal no te ara, lo más, te movera el vientre. y si te hace arrojar algunas coleras es bueno. Si te haprovecha es menester tomes seguidos hunos ocho dias. Hun cavallero de Baztan curo infinita gente con este remedio, y este que se llamaba D. Tomás Yrigoien fue que embio la receta para mi. A muchos que padecen como tu emos compuesto vino y les hace notarle provecho. Nuestro maioral suele estar ha temporadas muy malo arrojando quanto toma y con esto se compone. Espero me des gusto en tomarlo y avisame como te ba que benga la Martina ó Pedro Andres á decirme.

Recibe mil gracias de todas sus finezas asi de parte la señora priora como de mi parte, oy hemos comido un pichon, y lo demás yremos aprovechando poco á poco que hay para dias,

90 La remitente es Engracia Daoiz, religiosa del convento de las Comendadoras del Espíritu Santo de Puente la Reina, a su hermano el enfermero Miguel María Daoiz.

las patitas las calentare para enternecerlas. Esta la he hescrito en tantos raticos pues por dia de la señora priora y que han traído oy las ropas de la novicias hemos estado ocupadas.

A Dios hermano mio cuidate mucho, y te hencargo tomes por la tarde caldo, ó chocolate porque si no se te debilitará el estomago, y padecera mas. Recive mil afectos de la señora priora y demas y dandolos a la familia queda tu amante hermana de corazón. A Engracia

[N.º28-Pliego]

Jarabe Anti-rehumatico que se cree es la de Beinza de Puente la Reyna

Toma zarza de honduras abiertas por medio y menudamente picada ocho onzas: antimonio crudo, y piedra pomez quevrantada de cada uno cuatro onzas: de visco guercino cortezas de palo santo y raices de vandana quebrantadas de cada uno cuatro onzas, coloquintidas preparadas segun la descripcion de Zuelfeno una onza de sal de tartaro dos dracmas.

El antimonio y piedra pomez se pondran separadamente cada uno en su muñequita de lienzo y la misma diligencia se practicara con las coloquintidas atandolas, con un ilo a la asa de la olla de modo que lleguen a la mitad se tendran en infusion juntamente con los demás ingredientes con doce pintas de agua por dos ô tres dias; despues se coceran â fuego lento por otros tres dias con sus noches hasta la consumpcion de la tercera parte añadiendo al fin de la cocion media onza de canela, y añadiendo de miel de romero, y azucar blanco de cada cosa media libra, se volvera á cocer lentamente por otras cuatro horas removiendolo de cuando en cuando y se pone en botellas. La curacion es purgarse el paciente en tres ô mas dias dos veces, y luego con un dia de intermedio tomara una hora antes del desayuno comida y cena cada vez como tres cucharadas del jarabe, comera puchero de enfermo (si puede ser cosa asada) abstenerse de salado picante, ensaladas cosas de leche, frutas y de toda vianda de difícil digestion su bebida usual agua de zarza de honduras se cueze media honza en dos (o algomas) pintas de agua. Si pasados lo quarenta dias no huviese alcanzado el paciente entera sanidad se toma diez y ocho onzas de suero destilado, de jarave solutivo de zarza ocho onzas: De trocinos de fiorabanto pulverizados seis dracmas mezclarse todo muy bien lo que se parte para cuatro mañanas es â saber a seis onzas cada mañana tivio y despues se usa de tisana regia leche ô algun cocimiento atemperante con seguridad de que ha de curar cualquiera Rehuma suele obrar esta medicina por camara, orina, sudor ô tialismo, si se mueve por camara â no ser demasiado se promueve el movimiento con una taza de caldo de carnero ô gallina, sin sal especias, ni grasa, y se deja correr la evacuacion á medida de las fuerzas del paciente, si por sudor... con escaria se promueve con un vaso de agua cocida con raiz de china escozonerá zarza ó bardana si la personá es abierta de poros y hace frio guardara cama.

Los trociscos de fionabanto se componen del modo siguiente

Se toma de cristal tartaro y de sen el mas selecto de cada cosa una onza de diagnido dos dracmas, de simiente de anis raiz de galana y de canela de cada cosa un dracma todo se reducira a polvos sutiles segun arte y estando bien mezclados, se formaran trociscos con mucilago de alquitira hecho con agua rosadas; Despues se secan á la sombra y se guardaran en vaso de vidrio bien cerrado.

[N.º29-Hoja suelta]

Se suele hacer en *la lengua una dureza* como grano que incomoda mucho y mueve la salivacion lo que se quita con facilidad tomando un poco de piedra lapislazuli y estrugandose con ella.

Para el *dolor de muelas* es muy provechoso a lo menos lo mitiga juagandose con vino que en medio vaso se hechen unas seis nuezes hechas agua y lo más caliente que se pueda se hace el enjuague.

Para quitar el muermo á los perros ó ganado se cuece una caveza de carnero negro con su pelo y hechasele en el caldo porcion de ballena y se le añade polvos de azufre lo que se

les hace comer y beber y no otra cosa y esto los cura es muy bueno hacerles tomar el humo y azucar por narices y boca tambien contribuye hacerles tomar aceite por boca y narices.

Para los que padecen de *humores viscosos y corrosivos* que causa empeines y sovrehuesos con rehumas es muy prodigiosa la receta siguiente: En una botella regular de Ron que sea Ingles y de satisfaccion. Se quita una tercera ó cuarta parte y se le hecha dos onzas de zumo de palo santo y se deja al sol unos dias y es su huso una cucharada por la mañana temprano y al cuarto de hora una taza buena de leche y en lugar de la cena lo mismo.

Para curar un *resfriado* se hechan en un sartén unos ajos pelados y se frien con manteca fresca y luego se estrugan las plantas de los pies metido en cama y se revozan con un paño bayeta, etc.

Para quitar el dolor de muelas que provenga de calor es muy provado sentarse un vaso, posador, etc. de agua fria con las nalgas que den en el agua.

[N.º30-Hoja suelta]

Remedios

Para quien vr á *ectro* se aplican en las corvas unas alas de Arañas empapadas en vinagre y despues llenas ó esparcido Ollion. He visto curarse quemaduras de agua caliente se aplican unas ojas de Aba machacadas y se cura asi.

El aceite de nieve es muy provado para panadizos se curan con hiel de cerdo se calienta un poco y se aplica como unguento.

Fluval sangre de narices he oido que se quito unos muy peligrosos el canonigo D. Juan Jose Aldaz atando y comprimiendo con una cinta ó trenzadera el dedo de la mano izquierdo inmediato al pequeño ó meñique.

[N.º31-Hoja suelta]

Receta para hacer un licor muy util para *dolores de estomago*.

Ojas de sen	havas
Raiz de emula campana seca	lo mismo
Regaliz	lo mismo
Palo Santo rallado	lo mismo
Simiente de anis	lo mismo
Simiente de hinojo	Idem
Simiente de cilantro	Idem
Escamonea	media dragma

Todas estas drogas bien machacadas se han de mezclar con cuatro libras y media de Aguardiente (cada libra de 52 onzas en una votella doble bien tapada que se pondra a sol o fuego lento por espacio de ocho dias y al noveno se sacara á una botella colando el licor y tapada bien se mantendrá todo el tiempo que se quiera advirtiendo que mientras este el fuego se de vera revolver el dicho licor para que se una bien el todo.

Su uso es tomar cosa como dos á tres cucharadas antes de cada comida como dos horas.

Dr. Mr. Chepeton de la Sovainiere

[N.º32-Hoja suelta]

Contra el *colico Nefritico*

Metodo para la conservacion de la salud, por D. Sevastian Martinez

Una taza de Agua tibia diaria á las once la mañana

Lavativas frecuentes con agua de malvas y aceite comun; mitad de cada cosa.

Frecuente uso de vegetales especialmente escarola y otras ensaladas. Las aguas minerales de Iturvero de Lumbier, Belascain, Ybero ó Aribe.

Friegas en el lado derecho, donde hubo dolor con franela ó bayeta blanca ó pagiza; y en cualquiera parte en que haya dolor, y se han de hacer las friegas á la mañana en la cama.

Emplastos de Malbavisco, camamila, y laxantes en la parte del dolor.

D. Manuel Martinez Medico en 2 de octubre de 1813 hallándome muy grueso me encargo el continuo exercicio á pie suave sin aceleracion ni acaloramiento, ni violencia, de á pie y no el de acaballo; pues este es propio para los flacos, y deviles.

[N.º33-Hoja suelta]

Receta para *tercianas* de las monjas de Puente.

Se toma onza y media de quina majada gruesamente, y media onza de raiz de Genciana, se pone en un puchero de cabida de dos á tres pintas: se echa en este puchero la quina y genciana picada en una pinta de vino, se pone á fuego suave bien tapado por doce horas, de modo que se conserve caliente, y que no llegue á hervir; pasadas las doce horas se saca el vino y se guarda, y sobre la quina y genciana se hechan dos pintas de agua y se hacen hervir hasta que se quede en la mitad y por ultimo se mezcla allí el vino que se guardo, y se cuele todo junto exprimiendo la dicha quina, y genciana, y se pone en una botella.

Modo de usar de esta Receta.

Se toma en ayunas el dia de descanso una gicara pequeña: a las dos horas chocolate, á las dos siguientes otra gicara y asi alternando con alimento ligero hasta tomar quatro en el dia, con lo que regularmente se corta la terciana. Pero siguiendo por ocho dias tomando una jicara en ayunas, y otras dos horas antes del refresco de la tarde se experimenta al fin de dichas ocho dias mucha robustez en el estomago, y vuelve el apetito de comer, aunque antes se haya sentido inapetencia.

Solo en el dia primero se guarda dieta y en los demás no hay que privar de una comida frugal, y cena regular.

Nota

De cada pinta de la tintura hecha se pueden regular de ocho á nueve tomas.

[N.º34-Hoja suelta]

Mal de pechos remedio

Se cogen pepitas de membrillo y se abren y en un cacito con agua hirviendo se las deja un poco se guarda la agua que se pone ligosa y es un especifico eficaz para curar las grietas de los pechos de las que caian.

Setas majadas al caldo especias.

[vuelta] Diarrea que se curo Ziga toman caldo y en el un polvo de nuez de especias repitiendo cada dias en unos tres caldos.

[N.º35-Hoja suelta]

Almorranas se curan con aceite frito con limacos y aplicando á ellas.

Vicario de San Juan. Reparaz. Palaciano de Zubieta.

[N.º36-Hoja suelta]

Remedio para curar la *tiña* sacado á la luz por Mr. J.A. Murray, Decano en la facultad de Medicina, Profesor en la Univesidad de Gotinga, Consejero del Rey de Inglaterra, quien ha publicado el dia un tratado sobre el modo de curar la tiña y en Paris se publico el dia trece de febrero de 1783 y contiene dos metodos curativos.

El primero consiste en frotar la tiña una ó dos veces cada dia con una onza de unguento rosado mezclado exactamente con un grano de precipitado blanco: y el otro metodo se alcanza con el uso de la cicuta.

En ambos metodos deben emplearse de tiempo en tiempo los purgantes.

[N.º37-Impreso]

El orden, modo, y regimen, que se ha de tener para tomar el *Antigalico* de el Grande Beinza

D. Oteiza [rúbrica]

Primeramente se previene, que si antes de empezar á tomarlo, reconociere el paciente, que necesita de alguna preparacion o evacuacion, lo consulte con su Medico, y donde no, empezará a tomar de este modo: Tres cucharadas tomará una hora antes de el desayuno, otras tres cucharadas otra hora antes de comer, y otras tres cucharadas otra hora antes de cenar, prosiguiendo asi todos los dias hasta que se acabe de tomar, cuidando de rebolverlo asi como fuere tomando; todo lo que ha de comer será asado, como carnero, ternera, cordero, y de todo genero de aves; el desayuno será para las personas delicadas chocolate, y los robustos carnero asado, pan bien cozido lo acostumbrado á sus horas; el uso del vino no es permitido; los postres pasas, ó almendras; y la bebida usual agua de zarza-parrilla quianta quisiere á qualquier hora, sin enfriarla, ni con nieve, ni en Pozo, y esta agua hecha en la forma que abajo se dirá; y este regimen guardará el paciente quarenta dias, aunque el tomar este especifico solo dura catorce dias poco mas o menos, en cuyo tiempo si le cansáre lo asado, podrá comer una escudilla de sopas sudadas hechas con el caldo de carnero, ave, y garbanzos, y de la ave, y carnero podrá comer tostandolos primero, y de las sobredichas cosas asadas; tabaco en polvo, ó humo lo podrá usar.

Procure habitar en quarto abrigado, y guardase del ayre cierzo, y salga á paseo con lo mejor del dia; que observando dicho regimen puede esperar el feliz sucesso, que la experiencia nos promete favente Deo.

Modo de hacer el agua usual de Zarza-parrilla para este caso.

Toma onza y media de Zarza-parrilla buena, y partida por medio la cortarás á pedacitos, y la pondrás á cocer en doce pintas de agua hasta que se consuman tres pintas poco más ó menos, entonces la sacarás del fuego, y estando tibia la colarás por un pañito, de cuya agua beberás usualmente á tu satisfaccion.

Este especifico se elabora en la Villa de Puente la Reyna en el Reyno de Navarra, tan solamente en casa de el Doctor Don Juan Ignacio de Oteiza Ortiz (Medico, que ha sido de los Reales Hospitales en Campaña de su Magestad, que Dios guarde) segun la descripcion del Doctor Don Mathias Beinza, Chimico, y Medico, natural que fue de esta sobredicha Villa; advirtiendo á los que usar suelen de dicho especifico, que no llevando esta instruccion el Sello, y firma de dicho factor, será señal de ser nuestro especifico Antigalico contrahecho, y adulterado: Sellé, y firmé como acostumbro en la Villa de Puente la Reyna, etc. [a mano] 25 de Marzo de 1801: se despachó

[*vuelta*. A mano]

PD Se advierte que usan con frecuencia de este especifico los que padecen de reumatismos, dolores Artriticos, resfriados fuertes con tos ferina, ulceras y fistulas cancerosas envejecidos afectos cutaneos, como son herpes miliares, sarna, tiña, afectos escrofulosos, [...] y por eso lo usan todas las personas de todas clases, hasta los niños de tres años, por salir infectos del utero materno, por ser esta bebida la ancora absorbente, dulcificante, y anodino, y es grato, suave y seguro entomarse y hace su crisis por la insensible transpiracion.

Y si la causa fuere tan rebelde se toman dos ó tres bebidas en el discurso de la dieta de cuarenta dias hasta la radical curacion. [...]

[N.º39-Hoja suelta]

Alumbre de roca muy molido en mortero de piedra se cuece con agua clara en olla nueva por breve rato, se pasa ó cuele por un lienzo y se coloca en una redomita de vidrio, se usa de de esta agua humedeciendo con un pincel delicado la parte raida.

Cascaras de huevos calcinadas y reducidas a polvos colocarse en una redomita tapada con vardana picada en figura de salvadera, se esparcen sobre la parte raida. [...]

[N.º44-Cuaderno. 14 páginas]

Remedio para quitar sarna

Ai sarna embejecida, y su curacion es algo difcil, por que se necesita refrescar el paciente, sangrarse, y aun purgarse, el como lo diran los profesores.

Ai otras sarnas de poco tiempo, regularmente apegadas por el aliento, ó ropas de los pacientes, ó por accidente que sobrebiene en las primaberas, ó de no tener el cuerpo el sosiego y limpieza que debe, ó por efectos de primavera, juventud etc.

Estas pueden quitarse en mui brebe tiempo y sin especial quebrando del paciente, demas caso que uno de 16.18.20 etc. años padece dicho contagio y quiere libertarse de esta penosa fruta: á este tal se le tienen algunos dias pribandose del aguardiente vino, y vevidas espirituosas, y usara de algo menos comida que la regular y de algo menos sustancia, usara de verduras ligeras, son las mas del caso las chichorias, ó esquerola, el mejor uso sera dos ó tres mañanas al amanecer, ó como una ora ó dos antes de lebandarse, tomar su caldo caliente, quanto pueda, sin quemarse, á la ora que tomaba, chocolate ó almuerzo, tomara segun segunda vez caldo de chicorias, esquerola etc. cada vez como dos escudillas, caliente, en seguida su plato de chicoria, es qualquiera sazónada como le guste de sal y azeite, y en lugar de vino una taza del caldo dicho, y si le incomoda algo de agua, á las 9. ó 10. una taza de caldo de carne, no sobrado sustancioso.

Al medio dia usara de comida algo ligera, por la tarde chocolate, y á la noche dos escudillas de dichos caldos de chicorias ó & un plato de ellas condimentado á su gusto, y sera lo mejor no mas, y si su trabajo no permite se debilite tomara un huebo ó dos en leche, y no más := a los tres o 4 dias que use de esta regla, acaso no necesitara el paciente de sangrarse, y si al practico pareciere lo sangrara, ó á caso purgara, y luego empieza á usar del especial, facil, y unico remedio siguiente tan eficaz como barato, y executivo.

Para quitar la sarna á uno bastara como dos onzas de azufre, y se muele bien, y despues de bien molido ó se pasara por cedazo, ó se golpea algo en un papel y lo grueso que salga á los lados, se buelbe á moler:

Despues se coje como una onza de cascos de vidrio como de basos botella etc. pero que no sea de vidrio negro: ya tenemos dos onzas de azufre bien molido por tamiz o etc. y una onza de vidrio tambien molida, y no se necesitara parsarla por tamiz, solo si bastara golpearla en papel y bolber á moler lo grueso que salga á los estrenos del papel golpeado:

Ya tenemos las dos onzas de azufre bien molido, y una de vidrio, tambien molida; se tendran en una vasija cerrada ó mejor en papeleta cerrada, y se abre al usarse, que sera al irse á la cama el paciente, se pone en camisa, en cuarto bien abrigado, coje de dichos polbos y se echa en la palma de una mano, abre un oio en medio los polbos, se echa azeite dulce ó de oliba, se haze un barro, y luego aplica al tal mortero la otra mano y refrota ambas quanto pueda, metiendose entre las piernas las manos y refrotarlas quanto pueda, y si le parece se ha acabado dicho barro buelbe 2ª vez á cojer con los tres dedos de pulgar, indice y corazon otra polbada de azufre y vidrio, la echa en la mano abre oio, echa azeite, y echo barro buelbe á refrotar las manos nuebamente lo fuerte que pueda, y recogiendo lo que quiera caerse, cabe no sea necesario hazer 3º mortera, y se conocera ha dado bastante quando conozca que las palmas de las manos se pongan delicadas y roias que parece quieren arrojar sangre; en este estado se le ata un paño en las manos, y se acuesta con estas atadas bien, palma con palma, y en la mañana se quita la ligadura al lebandarse, se laba las manos con orinas, ia para que se fortalezcan, ya para quitar el olor del azufre, y despues se labara con agua natural:

Echo el dicho medicamento tres noches, quedara libre el paziente.

Otros usan de la agua de los baños de Fitero como 8 dias por fuera, y si es embejecida tomara algunos vasos, este es un remedio tambien eficaz.

Se esperara á tiempo calido, y si no lo es procurara allarse en cuarto bien abrigado, porque el frio es mui nocibo, á causa de que allando el cuerpo con los poros mui abiertos, con facilidad se resfriara el paciente y ser acaso causa de malas resultas.

Caso que por uno de dichos medios alle alibio el paciente, cuidara siempre evitar el resfriarse, porque puede ser causa de malas resultas, y berse restablecido que en lo regular sera como 15. días, y el mismo conocera si se alla ó no con las fuerzas anteriores:

No soi profesor, sio practico, y no firmo por no dar lugar á que los fisicos murmuren de mí, y por no dejar dicha narracion del todo sin autor echo mi [rúbrica] vale=

Vade salutatum subito perarata Perilam=
decia Obidio.

Y io digo=

vade salutatum subito perarata ad Amicos. [rubica]

He omitido el poner las señales que se obserbaran para conozer, si es ó no sarna, el picor que sienta el paciente, porque son arto notorias, y por si acaso alguno no duda, si padece tal enfermedad, seran sus señales, sentir picor entre los dedos de las manos en la sangria del brazo, que es en el hueco opuesto al codo, ya en el extremo del brazo, inmediato al cuerpo, ya debajo las rodillas, y se ba estendiendo á todas las junturas del cuerpo.

Teniendose presente que si en una casa empiezan alguno á padecer dicha enfermedad, los demas residentes en ella andan cerca, y en tal caso á poco picor que se sienta ó en dichas junturas, ó en el cuerpo, aplicar el indicado remedio, que mal no le podra causar, y si utilidad.

Lo dificil es en criaturas de poca edad, quienes mal podran ejecutar por si la refrigeracion, ó refrotacion de las manos, y aunque sus Madres podran hazerlo en algun parte, y podra ser util, acaso no bastara y por si sucede, el remedio mas eficaz es el baño de Fitero por fuera, y como es dificil que por si pueda la criatura ejecutarlo, aunque la tenga con las manos, entiendo sera mejor, que la Madre entre con ella al baño, especialmente siendo la criatura de pechos; ya porque sera dificil de otro modo, ya porque si la criatura padece dicho contagio cerca andara la Madre: y si á la Madre es dificil el executar dicha operacion del baño, cabe sea equivalente tomar los baños en un tino, una comporta, ó etc. y la agua estara lo caliente que se pueda, y como la operacion del baño suele durar como un cuarto de ora para niños, y mas siendo de mas edad, y á los ya adultos como media ora, en cuió tiempo se ha de enfriar el agua sera cosa del todo necesaria el tener agua irbiendo, ó mui caliente, y en los extremos de la basija en que toma los baños, se ba echando, de modo que, ni queme al que toma los baños, ni se enfrie la agua, por que si perseberara algun tiempo en agua fria al concluir de tomar los baños, no solo no le aprovecharian, sino que es regular le fueran arto nocivos, y poner la naturaleza en disposicion de sufrir maiores males: teniendo por regla que al concluir de dicha enfermedad le es nocibo el entrar en la agua, y mas si esta humedad se tiene que enjugar en el cuerpo, mas en tal caso no dudo obrar el, quidat nibem sicut lanam, que todo lo puede, y fie el paciente en que con lo dicho se curara:

En tanto grado que si es dicha enfermedad reciente el asunto de quitarse en quatro dias, y si sucede que en fuerza de haberla padecido mucho tiempo, y que por ello se le han echo algunas postillas en las junturas usara de vaños, si el tiempo, es caloroso en agua de rio, y sino lo es en alguna pila ó vasija del modo dicho.

Conoci á ciertos colegiales que oieron llebaban á los pacientes de dicha enfermedad á tomar los baños de Fitero, y ellos estudiando como azian para conseguir lograr de dicha pabonada y salir del penoso colegio en que se beian sujetos, imbentaron el darse con ortigas por las junturas de entrededos de las manos, en el hueco de sobre el codo, ó sangrias de los brazos y en las corbas ó huecos debajo la rodilla, y algunos lo fingieron tan bien, que lo hizieron creer, ya enseñando dichas partes algo inflamadas, roias diciendo que les picaba mucho y se rascaban, ya diciendo no podian dormir del picor.

Nota que á los pacientes se les tendra en la curacion en cuarto que ande poco el aire, y en untarse dos ó tres dias saldran á otro cuarto, en que menos reine el aliento del sarnoso, y aunque es preciso el que entre en el quien los cura ya procurara este ablarles desde la puerta, pulsarlos sin tardanza esto es estando en la cama, que cabe sea mejor en los dias del unto, aunque podran estar bien, al fuego si haze frio y sino lo haze, guardando la cama por las mañanas. vale= [...]

RESUMEN

Recetas médico-farmacéuticas de Miguel María Daoiz, enfermero de la catedral de Pamplona entre 1803 y 1851

El último enfermero de la catedral de Pamplona fue Miguel María Daoiz y Nederist, nacido en Barcelona en 1768, elegido canónigo de la catedral en 1789 y fallecido en 1851, extinguiéndose con él la dignidad de enfermería.

En el archivo catedralicio se encuentran una serie de manuscritos de diferentes temas, entre los que sobresalen los de carácter médico y farmacéutico. Los publicamos en su totalidad, acompañados de un estudio sobre la figura del canónigo enfermero y un análisis de los conocimientos farmacéuticos que se desprende de los mismos. Se puede señalar que algunos tratamientos tienen una clara influencia francesa y que la cronología de la documentación puede establecerse entre 1776 y 1819. Se citan ochenta productos que hemos ordenado en un cuadro señalando la acción que se les atribuye y la que figura en dos farmacopeas. De ellas quince se formulan en solitario y el resto como medicamentos compuestos. El manuscrito también describe otros tratamientos para patologías médico-populares como el mal de madre o mal de urdalla.

Palabras clave: Catedral de Pamplona; enfermero; farmacología; historia de la medicina; medicina popular.

LABURPENA

Miguel María Daoiz Iruñeko katedraleko erizainaren 1803tik 1851ra bitarteko errezeta mediko eta farmaziakoak

Iruñeko katedralaren azken erizaina Miguel María Daoiz y Nederist izan zen. 1768an Bartzelonan jaioa, 1789an katedraleko kalonje hautatua eta 1851n hila, hura izan zen erizainaren dignitatea eskuratu zuen azkena.

Katedraleko artxiboan gai ezberdinei buruzko hainbat eskuizkribu daude, haien artean medikuntza eta farmazia alorrekoak gailentzen direlarik. Osorik argitaratzen ditugu, kalonje erizainari buruzko ikerlan batekin eta eskuizkribuetan islatzen den farmaziako ezagupenen gaineko azterketa batekin batera. Esan daiteke tratamenduetako batzuetan argi dagoela Frantziako eragina eta agirien kronologia 1776tik 1819ra bitartekoa dela. Laurogei produktu aipatzen dira, koadro batean ordenatu ditugunak, egozten zaien eragina eta bi farmakopeatan agertzen dena aipatuz. Haietarik hamabost, bakarka formulatuak dira eta gainerakoak, sendagai konposatu gisa. Eskuizkribuan herri patologietarako tratamenduak ere azaltzen dira, hala nola urdailekoa sendatzeko balio zutenak.

Gako-hitzak: Iruñeko katedrala; erizaina; farmakologia; medikuntzaren historia; herri-medikuntza.

ABSTRACT**Medical-pharmaceutical prescriptions of Miguel Maria Daoiz, Pamplona cathedral nurse between 1803 and 1851**

Miguel Maria Daoiz y Nederist, born in Barcelona in 1768, elected canon of the cathedral of Pamplona in 1789 and dead in 1851, was the last nurse of Pamplona, also dying with him the dignity of the infirmary.

A diverse range of manuscripts covering all sorts of topics may be found in the cathedral's archive. Remarkable examples are those of a medical and pharmaceutical nature. We publish them in their entirety, accompanied by a study of the figure of the nurse canon and an analysis of the pharmaceutical knowledge that may be distilled from the manuscripts. It is worth noting that some treatments show a clear French influence and that the documentation may be dated 1776-1819. Up to eighty products are mentioned, which we have ordered in a chart showing the effect attributed to them and the corresponding effect in two pharmacopeias. Fifteen of these products are formulated one by one; the rest are combined medical treatments. The manuscript also describes other treatments for medical-folklore pathologies such as hypochondria.

Keywords: Cathedral of Pamplona; nurse; pharmacology; history of drug; folk medicine.

Fecha de recepción del original: 30 de mayo de 2016.

Fecha de aceptación definitiva: 15 de junio de 2016.

